



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА HAAZINU • МААМАР 4

כנשר יעיר קנו על גוזליו ירחף

Как орел пробуждает свое гнездо



Душа, часть Авая, следует за преходящим телом в духовную пустыню и из-за небрежности теряет свою Б-жественную искру, которая переходит на другую сторону. Ответ Б-га — орел: сострадание, пробуждающее душу и парящее над ней в молитвенных просьбах перед Шма, а также более глубокая тшува «из глубин» в Шма и, прежде всего, в Йом-Кипур, который поднимает душу над ее грехами — к одному лишь Б-гу.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/haazinu/4/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Душа, часть Авая, следует за преходящим телом в духовную пустыню и из-за небрежности теряет свою Б-жественную искру, которая переходит на другую сторону. Ответ Б-га — орел: сострадание, пробуждающее душу и парящее над ней в молитвенных просьбах перед Шма, а также более глубокая тшува «из глубин» в Шма и, прежде всего, в Йом-Кипур, который поднимает душу над ее грехами — к одному лишь Б-гу.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

В песне Моше Б-г сравнивается с орлом, который пробуждает свое гнездо, парит над птенцами и несет их на своих крыльях. Альтер Ребе помещает этот стих после слов «Он нашел его в пустынной земле»: душа, часть Авая, следует за преходящим телом в духовную пустыню. Орел — одно из лиц Колесницы Йехезкеля. У Синая и в эпоху Храма Б-жественность раскрывалась как единое целое; в изгнании же она приходит через ангелов — льва (любовь) и быка (трепет), поэтому благословения перед Шма описывают ангелов. Корень Израиля выше ангелов, подобно вершине лестницы Яакова; благодаря самопожертвованию в Шма душа поднимается и возносит их. Орел (нешер, от ношар — «опадать») олицетворяет сострадание к Б-жественной искре, которая пала. Слова «мы согрешили» означают, что мы небрежно оберегали эту искру; тшува из глубин низводит волю, стоящую выше всякого греха, и освобождает искру, особенно в Десять дней тшувы. Затем этапы стиха соотносятся с молитвой, месяцем Элул и Йом-Кипуром, а завершается маамар объяснением, что сама пустыня — место восхождения.

ПЛАН

1 Душа в пустыне

¶1

Стих об орле следует за словами «Он нашел его в пустынной земле»: душа, часть Авая, следует за преходящим телом в духовную пустыню, а орел олицетворяет сострадание Б-га.

2 Лица Колесницы

¶2–4

Йехезкель увидел Б-жественность, облеченную в льва и быка, поскольку пророчествовал в изгнании. У Синая и в эпоху Храма она раскрывалась как единое целое; в изгнании любовь и трепет приходят через ангелов, поэтому благословения перед Шма описывают ангелов.

3 Лестница Яакова и падшая искра

¶15-7

Корень Израиля выше ангелов; благодаря самопожертвованию в Шма душа поднимается и возносит их («восходящих»). «Нисходящий» — это орел, сострадающий Б-жественной искре, которая пала. Мицвот привлекают Б-жественность в душу, однако после мгновений вдохновения человек падает, и искра утрачивается, переходя в клипу.

4 Небрежность, прощение и обретение

¶18

Слова «мы согрешили» означают, что мы небрежно оберегали искру посредством Торы. Прощение — это возвращение благоволения Б-га с уровня, стоящего выше греха; оно привлекается тшувой из глубин и освобождает искру. В Десять дней тшувы утраченная искра «находится».

5 Этапы орла

¶19-10

«Пробуждает» и «парит» означают частичные раскрытия — Псукей де-Зимра и благословения перед Шма; «несет его на своих крыльях» — тшуву в Шма, стоящую выше мицвот. Дальнейшие толкования помещают орла (Элул, заповеди-повеления) ниже слов «один лишь Авая вел его» (Тринадцать качеств милосердия в Йом-Кипур), а завершаются образом темного зрачка и пустыни как источников света и восхождения.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Часть Б-жественного **свыше** חלק אלוה ממעל

Б-жественная душа, часть Авая: в своем корне она вечна, но облечена в тело, которое возникает и прекращает существование.

Лица Колесницы פני אריה, פני שור, פני נשר

Ангельские лики из видения Йехезкеля: лев (любовь), бык (трепет) и орел (сострадание), через которых Б-жественность достигает души в изгнании.

Их общее и собирательное выражение כללות

הקיות

Б-жественность раскрывается как единое, неделимое целое, как у Сина и в эпоху Храма, а не разделенной на множество уровней.

Кодеш и кадош קדוש / קדוש

Кодеш — сама высшая святость, корень душ Израиля; кадош — святость, низводимая через уровни посредством ангелов.

Небрежность (пшия) פשיע

Термин Торы, обозначающий небрежность хранителя; он истолковывается в словах «ибо мы согрешили»: человек не оберегал Б-жественную искру изучением Торы.

Раскрытие воли גילוי רצון

Прощение как возвращение благоволения Б-га, привлекаемого из высшей воли, стоящей над цепью нисходящих миров, где нет места прегрешению.

Тшува из глубины сердца תשובה מעומקא דליבא

Тшува «из глубин», пробуждающая высшую глубину, искоряющая прежнюю волю и освобождая Б-жественную искру из клипы.

Тринадцать качеств милосердия י"ג מדות הרחמים

Великое милосердие, неизмеримо превосходящее лик орла; оно раскрывается в Элуле и в Йом-Кипур. В Йом-Кипур оно исправляет даже нарушения запретов.

Душа в пустыне

1 כְּנֶשֶׁר יַעִיר¹ קִנּוּ² עַל גּוּזְלֵי יֶרֶחַ³. ^{4,5,6,7,8} יָפְרוּשׁ כִּנְפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל אֲבֵרָתוֹ. (פְּסוּק זֶה הוּבָא בִירוּשְׁלַמִּי פִי"ב [פֶּרֶק בִּין] דְּחִגִּיגָה. זַח"ב [זֶהֱרַ חֶלֶק בִּין] יִתְרוּ פִי בִי בְּהַעֲלוֹתָךְ קִנְיִד בִּי. פִּנְחָס רַל"ג אִי רַל"ח בִּי. הָאֲזִינוּ דְרַצִּי"ח בִּי)⁹

«Как орел пробуждает гнездо свое, парит над птенцами своими, расправляет крылья свои, берет его и несет на перьях своих». (Этот стих приводится в Иерусалимском Талмуде, глава 2 трактата Хагига; Зоар, часть II, Итро 80б; Беаалотха 154б; Пинхас 233а, 238б; Аазину 298б.)

Маамар начинается стихом из песни Моше — Аазину, где забота Б-га об Израиле уподоблена заботе орла о птенцах: он пробуждает гнездо, парит над ними, расправляет крылья и несет их на своих перьях. В скобках перечислены места, где этот стих истолковывается: в Иерусалимском Талмуде и в нескольких местах Зоара. В этом маамаре каждая фраза стиха будет истолкована как этап проявления милосердия Б-га к душе.

הִנֵּה מָה כְּתִיב לַעֲיִל מִיְּנִיָּה יִמְצָאֵהוּ בְּאַרְץ מִדְבָּר^{10,11} וְקָאִי אֲדִילְעִיל כִּי חֶלֶק¹² הוּא עֲמוֹ שְׁנִשִּׁי [שְׁנִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל] הֵם חֶלֶק אֱלֹהִים מִמַּעַל וְהַחֶלֶק הַהוּא יִמְצָאֵהוּ בְּאַרְץ מִדְבָּר.

Итак, что написано непосредственно перед этим? «Он нашел его в земле пустынной». Эти слова относятся к стиху, стоящему еще раньше: «Ибо доля Аваи — народ Его»: души Израйла — «доля Б-га свыше», и именно эту долю «Он нашел в земле пустынной».

Алтер Ребе читает этот стих вместе с двумя предшествующими. Слова «Доля Аваи — народ Его» означают, что каждая еврейская душа — «доля Б-га свыше»; именно об этой Б-жественной доле следующий стих говорит: «Он нашел его в земле пустынной».

כִּי הִנֵּה הַחֶלֶק הוּא מִבְּחֵי הוּא שֶׁהוּא מֵהוּוֶה כָּל הָעוֹלָמוֹת וְהוֹיּוֹת וְהוּא הוּא וְיִהְיֶה וְיִוָּרֵד לְהַתְּלַבֵּשׁ בְּגוֹף

Ибо эта доля происходит от уровня Аваи, который приводит в бытие (меаве) все миры и все существующее (авайот), и о котором сказано: «был, есть и будет»; она нисходит, чтобы облачиться в тело

Поскольку душа — доля Аваи, имени, приводящего каждое существо в бытие и пребывающего вне времени («был, есть и будет»), по своей природе она вечна. И все же она нисходит, чтобы облачиться в физическое тело.

שהוא הוה ונפסד וכשנמשך אחר הגוף ההוה ונפסד הרי שנמצא בארץ מדבר ושממה ההיפך מבחי' הוי' ולכן כנשר יעיר קנו במדרגות הנשר שהוא מדת הרחמנות.¹³

которое возникает и погибает (ове ве-нифсад). Когда душа увлекается телом, которое возникает и погибает, она оказывается «в земле пустынной» и бесплодной, — противоположность уровню Аваи. Поэтому сказано: «Как орел пробуждает гнездо свое»: через проявления орла, олицетворяющего качество милосердия.

Тело, напротив, «возникает и погибает»: оно преходяще и прямо противоположно вечности Аваи. Когда душа увлекается желаниями тела, она словно теряется «в земле пустынной»; ответ Б-га на это — качество орла, которое маамар отождествляет с милосердием.

РАЗДЕЛ 2 • 12-4

Лица Колесницы

2 והענין כי הנה במרכבת יחזקאל כתיב פני אריה אל הימין ופני שור מהשמאל ופני נשר לארבעתן.¹⁴

Объяснение: о Колеснице Йехезкеля сказано: «Лик льва справа, лик быка слева, а лик орла — у всех четырёх».

Чтобы объяснить, почему орёл символизирует милосердие, Алтер Ребе обращается к видению Йехезкеля о Б-жественной Колеснице (меркава) — ангельских существах, несущих Трон Вс-вышнего. У каждого из них был лик льва справа, лик быка слева и лик орла; эти лики становятся ключом ко всему маамару.

וביאור הענין שיחזקאל ראה¹⁵ המרכבה בזמן הגלות וגלו לבבל שכינה עמהם¹⁶ וכמ"ש ואני בתוך הגולה¹⁷ לפיכך ראה התלבשות בבחינת פני אריה פני שור כו'. כי בזמן שהי' [שהיה] בית המקדש קיים היה גילוי שכינה במדרגה יותר עליונה.¹⁸

Объяснение состоит в том, что Йехезкель увидел Колесницу во время изгнания: «они были изгнаны в Вавилон, и Шхина была с ними», как сказано: «И я был среди изгнанников». Поэтому он увидел облечённость в аспекты «лика льва», «лика быка» и так далее. Ведь когда стоял Святой Храм, раскрытие Шхины было на более высоком уровне.

Йехезкель увидел это видение в Вавилоне, во время изгнания, поскольку мудрецы учат: когда Израиль был изгнан, Шхина отправилась вместе с ним. Поэтому он увидел Б-жественность, облечённую в ангельские образы — льва и быка; когда же стоял Храм, Шхина раскрывалась на более высоком уровне.

3 וכמו שהי' [שהיה] ראשית הגילוי לכל ישראל במתן תורה דכתיב פנים בפנים דבר¹⁹ ה' עמכם פי' פנים בפנים בלי שום אמצעות והתלבשות כלל²⁰ ולכן כתיב וכל

Так было и при первом раскрытии всему Израилю — при Даровании Торы, как сказано: «Лицом к лицу Авая говорил с вами». «Лицом к лицу» означает — без какого-либо посредника и облачения. Поэтому сказано: «И весь

Высшее раскрытие иллюстрируется Дарованием Торы, когда Б-г говорил «лицом к лицу» — то есть, как объясняет Алтер Ребе, без какого-либо посредника или облачения. Доказательство — стих «И весь народ видел звуки».

העם רואים את²¹ הקולו' [הקולות] רואים את הנשמע ושומעין את הנראה²² שהיה גילוי אלקות בלי שום התחלקות ריבוי המדרגות רק היו רואים גילוי כללות החיות ושפע אלקי ואין שום פירוד ח"ו [חס ושלום] בין ראייה לשמיעה.²³

народ видел звуки»: они видели слышимое и слышали видимое. Ведь это было раскрытие Б-жественности без разделения на множество уровней; напротив, они видели раскрытие жизненной силы в ее общем и собирательном выражении и Б-жественный поток, и между зрением и слухом не было никакого разделения, да не будет этого, упаси Б-г.

У Синайя народ «видел звуки»: как говорят мудрецы, они видели то, что обычно слышат, и слышали то, что обычно видят. Это показывает, что Б-жественность раскрылась как единое нераздельное целое, в своем общем и собирательном выражении, не разделенном на отдельные уровни, так что даже зрение и слух не были разделены.

משא"כ בגלות הנה גילוי השכינה הי' [היה] ליחזקאל ע"י ריבוי התחלקות המדרגות בהתלבשות פני אריה פני שור כו'.

В изгнании же раскрытие Шхины Йехезкелю происходило через разделение на множество уровней, посредством облачения в лик льва, лик быка и так далее.

Видение Йехезкеля в изгнании было противоположностью этому: Б-жественность достигала его, будучи разделенной на множество уровней и облаченной в ангельские лики льва и быка.

4 וכמו עד"מ תינוק שיכול להבין ביותר מלמדיו אותו אף א' או יותר בפעם א' כפי שיכול שכלו להשכיל

Подобно тому как одарённому ребёнку, способному понять больше, преподают за один раз сразу один [целый урок] или даже несколько — столько, сколько способен охватить его разум,

Это пример, поясняющий различие: одарённому ребёнку можно сразу преподавать целый урок или даже больше, потому что его разум способен воспринять всё как единое целое.

ביחיד משא"כ מי שאין כח בשכלו להכיל כ"כ [כל כך] בפעם אחת מלמדין אותו מעט מעט פרקי פרקי כך עד"מ במ"ת [במתן תורה]

как единое целое; тогда как того, чей разум не способен охватить столько за один раз, обучают понемногу, раздел за разделом. Так, например, было при Даровании Торы.

Ученика со слабыми способностями приходится учить понемногу, раздел за разделом. При Даровании Торы Израиль был подобен одарённому ребёнку: Б-жественное было дано как единое целое, сразу и во всей полноте.

וכן כל זמן שה"י [שהיה] בית המקדש קיים היו נש"י [נשמות ישראל] במעלה עליונה והיה כח השגתם בגילוי אלקות בכללות החיות שלא על ידי ממוצעים (ועמ"ש בד"ה אז ישיר ישראל)²⁴

И так же, пока стоял Храм, души Израйля пребывали на возвышенном уровне, и их способность постигать Б-жественность проявлялась в жизненной силе как в её общем и собирательном выражении, без посредников (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Израиль»).

То же было, пока стоял Храм: души Израйля могли постигать Б-жественность как единое, нераздельное целое, без посредников. В скобках имеется в виду маамар Альтер Ребе «Тогда воспел Израиль» на главу Хукат.

אבל בגלות שגלו ונתלבשו בע"ש [בע" שרים] הנה גם גילוי השכינה הוא ע"י ירידה בבחי' התחלקות ריבוי המדרגות והתלבשותן בבחי' פני אריה פני שור.

Но в изгнании, когда они были уведены в изгнание и облачены среди семидесяти князей, раскрытие Шхины тоже происходит через нисхождение к состоянию разделения на множество уровней и облачение в аспект лика льва и лика быка.

Однако в изгнании Израиль облачён среди «семидесяти князей» — ангельских правителей народов. Поэтому и Б-жественность достигает его в разделённом виде, через ангельские лики льва и быка.

פני אריה מחנה מיכאל שהם כנגד מחנה ראובן תימנה²⁵ וכל הפונה למחנה ראובן וכ"י כך יש כמה רבוי רכבות במחנה מיכאל שהם כמה מדרגות חלוקות זו מזו שבהם

Лик льва — это стан Михаэля, соответствующий стану Реувена, расположившемуся на юге, «и все, обращённые к стану Реувена...» Так и в стане Михаэля существуют многие мириады множеств, то есть множество уровней, отличающихся друг от друга; в них

Лик льва отождествляется со станом ангела Михаэля, соответствующим стану колена Реувена, расположившемуся на юге. Подобно многочисленности в стане Реувена, стан Михаэля насчитывает мириады ангелов, пребывающих на множестве различных уровней.

ועל ידם [שפע שפע האלקית לנשמה מדרגת אהבה שהנשמה מקבלת ע"י המלאכים כדכתיב כי מלאכיו יצוה ^{26, 27, 28, 29} לך ³⁰ לשמרוך בכל ^{31, 32} דרכיך על כפים ³³ ישאונך ^{34, 35} כוי פיי

и через них Б-жественный поток изливается к душе — уровень любви, которую душа получает посредством ангелов, как сказано: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе, охранять тебя на всех путях твоих; на [своих] ладонях они понесут тебя» и так далее. Смысл этого таков:

Через этих ангелов Б-жественный поток любви достигает души. В подтверждение приводится стих: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе... на [своих] ладонях они понесут тебя».

כי מלאכיו יצוה להיות משפיע לך והם ישאונך שעל ידיהם מתנשאת ומתעלת הנשמה ע"י פני אריה במדרגת האהבה וע"י פני שור במדרגת היראה

«Он повелит Своим ангелам» — чтобы они даровали тебе, «и они понесут тебя»: через них душа возносится и возвышается — посредством лика льва, на уровне любви, и посредством лика быка, на уровне трепета.

Альтер Ребе внимательно разбирает стих: Б-г повелевает ангелам даровать душе, а слова «они понесут тебя» означают, что они возносят её выше. Лик льва возвышает душу посредством любви, а лик быка — посредством трепета.

(וע"י ע"פ כי מלאכיו יצוה חגיגה ט"ז א' תענית י"א א' סנהדרין ק"ג א'. רבות וישלח ר"פ ע"ח וס"פ משפטים. זח"א [זהר חלק א] י"ב א' קס"ה ב'. ח"ב [חלק ב'] מ"א ב' ח"ג [חלק ג'] רצ"ז בד ופסוק על כפים ח"א [חלק א'] כ"ז ב').

(См. также толкования на стих «Ибо Он повелит Своим ангелам»: Хагига 16a; Таанит 11a; Санхедрин 103a; Мидраш Раба, Вайишлах, начало главы 78, и конец Мишпатим; Зоар, часть I, 12a, 165b; часть II, 41b; часть III, 297b; а также толкование слов «на ладонях» — часть I, 27b.)

В скобках перечислены места в Талмуде, Мидраше и Зоаре, где толкуется стих «Ибо Он повелит Своим ангелам», а также место в Зоаре, посвящённое словам «на [своих] ладонях».

ועדי"ז תקנו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] ברכות שלפני³⁶ קריאת שמע יוצר משרתים ואשר משרתיו כולם עומדים כו' והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים לעומת השרפים כו' שמזה מקבל האדם מדת היראה

В соответствии с этим наши мудрецы, благословенной памяти, установили благословения перед чтением «Шма»: «Создающий служителей, и все Его служители стоят» и т. д., а также «Офаним и святые Хайот с великим шумом возносятся навстречу Серафимам» и т. д.; благодаря этому человек обретает качество трепета.

Именно поэтому мудрецы установили перед «Шма» благословения, в которых говорится об ангелах, стоящих в трепете, и об Офаним и Хайот, возносящихся навстречу Серафимам. Размышляя об этом, человек обретает трепет.

(משא"כ מדאורייתא סגי בקי"ש [בקריאת שמע] לכד היינו כמו שהיה בימי משה שנמשך האור והשפע לישראל על ידי השכינה בעצמה שלא ע"י המלאכים שהרי משה לא רצה בשליחות מלאך כמ"ש אם אין פניך הולכים כו'³⁷)

(тогда как согласно закону Торы достаточно одного чтения «Шма». То есть так было во времена Моше, когда свет и излияние нисходили к Израилю через саму Шхину, а не через ангелов, ибо Моше не хотел, чтобы посланником был ангел, как сказано: «Если Лик Твой не пойдёт» и т. д.

Согласно закону Торы было бы достаточно одного чтения «Шма». Это соответствует временам Моше, когда Б-жественный свет доходил до Израиля непосредственно через Шхину, а не через ангелов: Моше отказался от ангела-посланника, сказав: «Если Лик Твой не пойдёт [с нами], не выводи нас отсюда».

ולכן גם בבחי' עבודה לא היו צריכים לקבל אהוי"ר [אהבה ויראה] על ידי המלאכים. אבל אח"כ כיון שהוצרכו לקבל ע"י פני אריה פני שור ואפי' [ואפילו] ביהושע אמר לו המלאך עתה באתי³⁸ ע"כ גם בעבודה לבא לבחי'

Поэтому и в служении [Вс-вышнему] им не нужно было получать любовь и трепет через ангелов. Но впоследствии, поскольку им пришлось получать через лик льва и лик быка — и даже в случае Йеошуа ангел сказал ему: «Теперь я пришел», — поэтому и в служении [Вс-вышнему], чтобы достичь уровня

Поэтому во времена Моше любовь и трепет не должны были приходить через ангелов. Позднее же Израилю пришлось получать их через ангельские лики льва и быка; уже во времена Йеошуа ему явился ангел и сказал: «Теперь я пришел».

אחד ואהבת בקי"ש [בקריאת שמע] הוא ע"י שנים לפניו ששם נאמר מענין המלאכים איך שעומדים ביראה. ועי"ז נמשך להאדם ג"כ אהוי"ר [אהבה ויראה] ועמ"ש בד"ה כי תצא³⁹ וסד"ה ואריה כבקר יאכל תבן):⁴⁰

«Один» и «И возлюби» в «Шма» достигаются через два [благословения], произносимые перед ним, где говорится об ангелах и о том, как они стоят в трепете; благодаря этому любовь и трепет нисходят также и к человеку. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», и в конце маамара, начинающегося словами «И лев, как бык, будет есть солому».

Поэтому, чтобы достичь любви, выраженной словами «Один» и «И возлюби» в «Шма», сначала произносят два предшествующих благословения, в которых описано, как ангелы стоят в трепете; через них любовь и трепет нисходят к человеку. Альтер Ребе отсылает к своим маамарам «Когда выйдешь» и «И лев, как бык, будет есть солому».

РАЗДЕЛ 3 • 15-7

Лестница Яакова и падшая искра

5 ב וזהו ענין הסולם שראה יעקב והנה סולם מוצב ארצה^{41, 42, 43} דקאי על כנס"י [כנסת ישראל] (ועי' זח"ג [זוהר]

חלק ג] י"ז א' קכ"ג ב') כללות נש"י [נשמות ישראל] שמוצב ארצה בגוף הגשמי וראשו מגיע השמימה

2. Таков смысл лестницы, которую увидел Яков: «И вот, лестница установлена на земле» — это относится к Общине Израиля (Кнесет Исраэль) (см. также Зоар, часть III, 17а, 123б), ко всем душам Израиля в совокупности, которые «установлены на земле» — в физическом теле, — «а вершина ее достигает небес»,

Начинается раздел 2. Лестница Яакова, «установленная на земле», с «вершиной, достигающей небес», понимается как Община Израиля — все еврейские души как единое целое: они стоят на земле, облеченные в физические тела, но их корень достигает небес. Указанные в скобках места Зоара толкуют лестницу как Шхину и души Израиля.

כי ישראל עלו במחשבה^{44, 45} כוי שבשרש נשמותיהם הם למעלה יותר מהמלאכים אף על פי שלמטה מקבלים מהם

ибо «Израиль возник в [Б-жественной] мысли» и т. д.: в корне своих душ они выше ангелов, хотя внизу получают от них.

Мидраш учит, что Израиль «возник в [Б-жественной] мысли» прежде сотворения мира. Поэтому в корне своих душ евреи выше ангелов, хотя здесь, внизу, получают Б-жественное через ангелов, как объяснялось выше.

כי חיות המלאכים⁴⁶ הם מרוח פיו ית' משא"כ ישראל עלו כו וכמו שמצינו שבזמן ישע"י [ישעיה] כתי' [כתיב] קדוש קדוש⁴⁷ הוי צבאות מלא כל הארץ כבודו (שם סי' ו')

Ибо жизненная сила ангелов исходит из «дыхания уст Его», благословен Он, тогда как Израиль «возник» и т. д. Так, во времена Йешаяу сказано: «Свят, свят, [свят] Авая Цваот; вся земля полна Его славы» (там же, глава 6).

Ангелы получают жизненную силу из «дыхания уст Его», то есть из речи Б-га, тогда как корень Израиля — в Его мысли, которая выше. Видение Йешаяу показывает это различие: ангелы трижды провозглашают святость Б-га.

פי' שלהיות קדושתו ית' נמשך מקדש העליון למטה להיות מלא כל הארץ כבודו והוא ע"י בחי' ירידת השתלשלות ג' פעמים קדוש להיות הוי צבאות מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו].

То есть чтобы Его святость, благословен Он, распространилась из высшего Кодеш (святости) вниз, так что «вся земля полна Его славы», это происходит благодаря нисхождению по цепи миров (иштальшелут) — трем ступеням «свят», — пока не становится «Авая Цваот; вся земля полна Его славы».

Троекратное «свят» описывает нисхождение святости Б-га, ступень за ступенью, из высшего Кодеш — святости как таковой — через цепь миров, пока «вся земля» не наполнится Его славой.

דהיינו ע"י התלבשות המלאכים שהם נק' צבאות (ועמ"ש בפ' בא בד"ה בעצם היום הזה כו') ואזי מלא כל הארץ כבודו שמקבלים מהם ישראל למטה.

То есть благодаря облечению в ангелов, называемых «Цваот» (см. также написанное в разделе Бо, в маамаре, начинающемся словами «В тот самый день» и т. д.); и тогда «вся земля полна Его славы», которую получают от них Израиль внизу.

Это нисхождение проходит через ангелов, которые и есть «Цваот» в выражении «Авая Цваот»; лишь тогда вся земля наполняется славой Б-га, и Израиль внизу получает ее от ангелов. Скобки отсылают к маамару «В тот самый день» в разделе Бо.

אבל למעלה בשרש נשמותיהם כתיב קדש ישראל להי⁴⁸ שהם מבחי' קדש העליון עצמו (ועמ"ש בד"ה יונתי בחגוי הסלע ובד"ה קדש ישראל כו' בפ' פנחס)

Но выше, в корне своих душ, Израиль назван «святостью для Авая», ибо он происходит от самого уровня высшего Кодеш (см. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», и в маамаре, начинающемся словами «Святость Израиля», и т. д., в разделе Пинхас).

В своем корне Израиль называется кодеш («святостью для Авая»): он происходит от самого высшего Кодеш, а не от святости, уже нисшедшей вниз. В скобках указаны два маамара, посвященные этой теме.

ולא מבחינת קדוש שהוא בחי' המשכת קדושתו למטה בירידת המדריגות וזהו וראשו מגיע השמימה.
ועי"ז

а не от уровня кадош («свят»), который означает распространение Его святости вниз, через нисхождение ступеней. Именно это подразумевается словами «а вершина ее достигает небес». И благодаря этому

Кадош («свят») означает святость, нисходящую через ступени; кодеш — саму высшую святость. Корень Израйля в высшем Кодеш и подразумевается словами стиха «а вершина ее достигает небес».

והנה מלאכי אלהים עולים ויורדים בו עולים פי' שהם מתעלים ע"י ישראל כמ"ש אכלתי יערי עם
דבשי.⁴⁹

«и вот, ангелы Б-га поднимаются и спускаются по ней». «Поднимаются» — значит, возвышаются благодаря Израйлю, как сказано: «Я ел свой медовый сот вместе с медом своим».

Благодаря этому корню ангелы «поднимаются» через Израиль: ангелы на лестнице возвышаются благодаря душам Израйля. Это выражено стихом «Я ел свой медовый сот вместе с медом своим».

יערי הם המלאכים כמ"ש במ"א⁵⁰ שע"י מסירת נפש בק"ש [בקריאת שמע] באחד ואהבת בכל לבבך ובכל
נפשך⁵¹ דהיינו כבחי' אליך ה' נפשי אשא⁵² הנה הנשמה עולה למקור חוצבה.

«Мои соты» — это ангелы, как объясняется в другом месте: благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) во время чтения «Шма», при произнесении слов «Един» и «Возлюби всем сердцем твоим и всей душой твоей», — то есть в состоянии, выраженном словами: «К Тебе, Авая, возношу душу мою», — душа восходит к источнику, из которого была высечена.

«Соты» — это ангелы, как объясняется в другом месте. Когда еврей полностью предаёт себя во время чтения «Шма», произнося слова «Един» и «всей душой твоей», его душа восходит к своему источнику, и, как объясняется в следующем абзаце, ангелы поднимаются вместе с ней — соты возносятся вместе с мёдом.

6 וכמאמר ואתה נפחתה בי כו'⁵³ ואתה עתיד ליטלה ממני⁵⁴ כו'. דהיינו למקורה למקום שנפחתה בי והרי
בשרשה הגבה למעלה יותר מהמלאכים והמלאכים מתעלים ג"כ עי"ז

Как сказано: «Ты вдохнул ее в меня» и т. д., «и в будущем Ты возьмешь ее у меня» и т. д. — то есть вернешь ее к ее источнику, туда, откуда она была вдохнута в меня. В своем корне она находится на более высоком уровне, чем ангелы; и ангелы тоже возвышаются благодаря этому.

Возвышение души следует словам утреннего благословения: «Ты вдохнул ее в меня... и в будущем Ты возьмешь ее у меня». Она возвращается туда, откуда Б-г вдохнул ее, — к своему корню, который выше ангелов; благодаря этому возвышаются и сами ангелы.

כי מאחר שמהם קבלה אהבתם ויראתם להעלות לה' אחד לאהבה בכל נפשך יהי [יהיה] גם הם עולים ונכללים בבחי' יחוד העליון ב"ה ולאשתאבא בגופא דמלכא⁵⁵

Ибо, поскольку именно от них она получила их любовь и трепет, чтобы вознестись к Авая, Единому, и любить «всей душой своей», они тоже вознесутся и включатся в уровень высшего единства, благословен Он, и «растворятся в теле Царя».

Ангелы возвышаются потому, что душа получила от них свою любовь и трепет — от льва и быка. Когда душа использует эту любовь и трепет, чтобы подняться к Единому Б-гу с самопожертвованием, ангелы вместе с ней включаются в высшее единство и «растворяются в теле Царя», как сказано в Зоаре.

(ועמ"ש בפ' וישב בד" ונתתי לך מהלכים בין העומדים וממש"ש [וממה שכתוב שם] ונמצא שהשפעת המלאכים מישראל היא בין מלמטה למעלה ובין מלמעלה למטה כו' ע"ש מזה יוכן פי' עולים ויורדים כו' שהם ב' בחי' הילוך הנזכר שם).

(См. сказанное в главе Баейшев, в маамаре, начинающемся словами «И дам тебе места для хождения среди стоящих», а также написанное там: «И выходит, что влияние, которое ангелы получают от Израиля, идет и снизу вверх, и сверху вниз» и т. д.; см. там. Из этого станет понятно значение слов «возносятся и нисходят» и т. д.: речь идет о двух видах хождения, упомянутых там.)

В скобках имеется в виду маамар в главе Баейшев о «местах для хождения среди стоящих», где объясняется, что влияние Израиля на ангелов идет и снизу вверх, и сверху вниз. Эти два вида движения и обозначают «вознесение и нисхождение» ангелов по лестнице.

והנה כתיב עולים ויורדים עולים תרי והיינו פני ארי' [אריה] ופני שור ויורדים הוא בחי' נשר כי נשר הוא מלשון נושר⁵⁶

И вот, сказано: «возносятся и нисходят». «Возносятся» — во множественном числе, то есть два: лик льва и лик быка. А «нисходят» — это уровень орла, ибо слово «нешэр» (орел) связано со словом «ношар» (отпадать),

В стихе сказано: «возносятся и нисходят». Слово «возносятся» стоит во множественном числе и означает двух — лика льва и лика быка; «нисходят» — это орел, поскольку слово нешэр (орел) связано со словом ношар — то, что отпадает.

דהיינו דבר שנפל למטה והוא הוא בחי' הרחמנות על ניצוץ אלקות שהרחמנות אינה על גופו ונפשו
הבהמית אלא כמ"ש וישוב אל⁵⁷ ה' וירחמהו

то есть с чем-то, что упало вниз. Именно это и есть уровень сострадания к искре Б-жественности. Ведь страдают не его телу и животной душе, а, как сказано: «Пусть возвратится к Авая, и Он помилует его»,

Орел поэтому символизирует сострадание к тому, что упало: к искре Б-жественности в душе. Это сострадание направлено не на тело и не на животную душу, а на Б-жественную искру, как сказано: «Пусть возвратится к Авая, и Он помилует его».

דהיינו על ניצוץ אלקות שנפל מאיגרא רמה⁵⁸ כו' בהתלבשו' בגוף הגשמי בעוה"ז שמחמת זה נמשך
אחר חומריות הגוף ולכן אומרים מחל לנו כי פשענו כי

— то есть к искре Б-жественности, упавшей «с высокой крыши» и т. д., когда она облачилась в физическое тело в этом мире, вследствие чего ее влечет к материальности тела. Поэтому мы говорим: «Прости нас, ибо мы согрешили (пашану)». Ибо

Искра упала «с высокой крыши [в глубокую яму]», облачившись в физическое тело в этом мире, и потому ее влечет к материальности тела. Поэтому в ежедневной молитве Амида мы говорим: «Прости нас... ибо мы согрешили (пашану)» — слово, значение которого как небрежения объясняется в следующем разделе.

הנה כתיב ויניחהו בגי'ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה⁵⁹ שצריך שמירה לגי'ע [לגן עדן] הוא בחי' גילוי אלקות
שמתגלה בנפשו (עמ"ש בד"ה כי תשמע בקול כפ' ראה)

сказано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его». Ган Эден нуждается в охране; это раскрытие Б-жественности, которое раскрывается в его душе (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если будешь слушать голос», в главе Реэ).

Адам был помещен в Ган Эден «возделывать его и хранить его», значит, Ган Эден нуждается в охране. В человеке Ган Эден — это раскрытие Б-жественности в его душе; именно это он должен хранить.

ועי' ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יושבים ועטרותיהן בראשיהם ונהנהין מ זיו השכינה ושכר
מצוה⁶⁰ הוא המצוה בעצמה⁶¹

Об этом сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». И награда за мицву — сама мицва,

Мудрецы описывают Будущий мир: «Праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». Награда за мицву — сама мицва, как объясняется в следующем разделе.

כי המצות הן הן המשכות גילוי אלקות על נפשו כמצות שמקבל עליו עול מלכות שמים כך

ибо сами мицвот являются нисхождением откровения Б-жественности на душу. И насколько, исполняя мицвот, человек принимает на себя иго царства Небесного, настолько

Каждая мицва сама по себе ниспосылает Б-жественность в душу. Чем больше человек принимает на себя иго царства Небесного, исполняя мицвот, тем больше этого откровения он привлекает.

**יהיה שכרו בג"ע [בגן עדן] להיות נהנה ומתענג על גילוי ה' משא"כ מי שעושה מצות אנשים מלומדה⁶²
אע"פ [אף על פי] שהוא סור מרע ועשה טוב וכודאי יהיה שכרו בג"ע [בגן עדן].**

такова будет его награда в Ган Эдене: наслаждаться и радоваться откровению Б-га. Иначе обстоит дело с тем, кто исполняет мицвот как «заповедь людей, усвоенную по привычке»: хотя он «сторонится зла и творит добро», и его награда, несомненно, будет в Ган Эдене,

Его награда в Ган Эдене — наслаждаться откровением Б-га, которое привлекли его мицвот. Тот, кто соблюдает мицвот по привычке, «как заповедь людей, усвоенную по привычке», всё же сторонится зла и творит добро, и он тоже несомненно получит награду в Ган Эдене.

**אך אין זה גילוי אלקות ממש שדייקא צדיקים יושבים ונהנים מזיו השכינה⁶³ ממש (עמ"ש מענין זיו השכינה בעוה"ב [בעולם הבא] בד"ה להבין ענין משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בפ' חיי שרה⁶⁴
ועמ"ש ע"פ במדבר סיני כו')**

однако это не является подлинным откровением Б-жественности. Ибо именно праведники сидят и наслаждаются самим сиянием Шхины (см. написанное о сиянии Шхины в Будущем мире в маамаре, начинающемся словами «Понять сказанное нашими благословенной памяти мудрецами», в разделе Хайей Сара, и см. написанное о стихе «В пустыне Синая» и далее)

Однако его награда не представляет собой подлинного откровения Б-жественности: только праведники наслаждаются самим «сиянием Шхины». В скобках приводятся ссылки на маамар в «Тора Ор» о разделе Хайей Сара, объясняющий, что такое сияние Шхины в Будущем мире, и на маамар о словах «В пустыне Синая».

דְּהֵיינוּ הַמְּמַשִּׁיכִים גִּילּוֹי אֱלֻקוֹת עַל נַפְשָׁם שְׁכוּוֹנָתָם שִׁישְׁרָה וִיתְגַּלָּה אִיִּס בְּהַמְשַׁכַּת מִצְוֹתָיו שְׁכַל הַמִּצְוֹת הֵן מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ וְעֵי קִיּוֹם הַמִּצְוֹת מְמַשִּׁיכִים מִיִּשׁ שִׁיתְגַּלָּה בְּנַפְשָׁם וְהֵם שְׁנַעֲשִׂים בְּחֵי מִרְכַּבָּה לְהַשְׂרָאָת קְדוּשָׁתוֹ יְתִי

— то есть на тех, кто привлекает откровение Б-жественности на свои души и чье намерение состоит в том, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) пребывал и раскрывался посредством нисхождения Его мицвот; ведь все мицвот — это повеления Царя, и исполняя мицвот, они привлекают царство Небесное, чтобы оно раскрылось в их душах. Именно они становятся подобием колесницы, в которой пребывает Его святость, благословен Он,

Праведники — это те, кто исполняет мицвот с намерением, чтобы Бесконечный свет пребывал в них и раскрывался. Поскольку каждая мицва — повеление Царя, её исполнение привлекает царство Небесное в душу, и они становятся «колесницей» — сосудом, целиком преданным святости Б-га.

כְּמֵאמֹר אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְהֵנָּה זִלְעוּזִי [זֶה לְעוֹמֵת זֶה] עָשָׂה אֱלֻקִּים⁶⁵ כְּדַכְתִּיב כִּי לֹא מַחֲשַׁבּוֹתֵי מַחֲשַׁבּוֹתֵיכֶם⁶⁶ וְלֹא דְרָכֵיכֶם דְּרָכִי פִי כִּי כְּשֶׁאֵין דְּרָכֵיכֶם דְּרָכִי גַם מַחֲשַׁבּוֹתֵי לֹא מַחֲשַׁבּוֹתֵיכֶם כִּי

как сказано: «Который освятил нас Своими заповедями». И вот, «Б-г создал одно напротив другого», как написано: «Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». Смысл этого таков: когда ваши пути — не Мои пути, то и Мои мысли — не ваши мысли. Ибо

Это мы произносим в благословении на мицву: «Который освятил нас Своими заповедями». Однако Б-г создал одно напротив другого, как сказано у пророка Ишаяу: «Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». Когда пути человека не являются путями Б-га, мысли Б-га также не становятся его мыслями.

הֵנָּה כְּשֶׁדְּרָכֵיכֶם דְּרָכִי הֵם מְמַשִּׁיכִים לְהִיּוֹת מַחֲשַׁבּוֹתֵי מַחֲשַׁבּוֹתֵיכֶם. מִשְׁאִ"כ בְּהִיפָךְ בְּהַמְשַׁכַּת מַחֲשַׁבּוֹת אַחֲרִים שֶׁמִּצַּד הַקְּלִיפָה וְסִטְרָא [וְסִטְרָא אַחְרָא].

когда же ваши пути — Мои пути, они привлекают [состояние, при котором] Мои мысли становятся вашими мыслями. Иначе обстоит дело в противоположном случае — когда привлекаются мысли «других», исходящие от стороны клипы и ситра ахра.

Когда пути человека, то есть его поступки, становятся путями Б-га, он привлекает мысли Б-га в свои собственные. Если же это не так, он привлекает противоположное — мысли «других», исходящие от клипы и ситра ахра.

7 והנה כל איש ישראל יש בו ניצוץ אלקות שלפעמים ועתים מזומנים מעורר את האהבה כל חד לפום שיעורא דילי [דיליה] ⁶⁷ ואח"כ נופל כו הנה כנפילה זו נאבד ונשקע גם ניצוץ שכנפשו וממנו יונקים הקליפות וסט"א [וסטרא אחרא].

И вот, у каждого еврея есть искра Б-жественности, которая порой, в определённые моменты, пробуждает любовь — «каждый сообразно своей мере»; а затем он падает и т. д. При этом падении теряется и погружается также искра его души, и от неё получают питание клипот и ситра ахра.

У каждого еврея есть Б-жественная искра, которая в определённые моменты пробуждает любовь к Б-гу — каждый в соответствии со своими возможностями, как сказано в Зоаре. Но затем человек снова падает, и при этом падении сама искра теряется и погружается, а клипот и ситра ахра получают от неё питание.

РАЗДЕЛ 4 • 18

Небрежность, прощение и обретение

8 וזהו כי פשענו כי פשיעה נזכר בתורה בענין שומרים שהשומר חנם חייב על הפשיעה שניצוץ אלקות צריך שמירה שלא יאבד ואחר ימצאנה והשמירה הוא כדאיתא בספרים שמור זה משנה. ^{68.69}

Это [и означает]: «ибо мы согрешили» (пашану): ведь о пешиа — небрежности — говорится в Торе в связи с хранителями: бесплатный хранитель несет ответственность за небрежность. Искра Б-жественности нуждается в охране, чтобы не пропасть и чтобы ее не нашел другой. А охрана заключается в том, как сказано в книгах: «Храни» — это Мишна.

Слово «пашану» истолковывается через его смысл в Торе: пешиа — небрежность, за которую несет ответственность бесплатный хранитель. Б-жественная искра — это вверенный на хранение залог, который нужно беречь, чтобы он не пропал и не был найден «другим», то есть другой стороной. Способ охранять ее — изучение Мишны, Устной Торы.

דְּהִינּוּ כַּמֶּאֱמָר רִזִּיל [רְבוּתֵינוּ זְכוּנוֹם לְבִרְכָּה] וִירָא אֱלֹקִים כִּי טוֹב לִגְנוֹז^{70, 71} וְהִיכֵן גְּנוֹז בַּתּוֹרָה^{72, 73} דְּהִינּוּ כְּשֶׁמֶתְגַּלֶּה אֹר הָאֵהֶבָה בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם צָרִיךְ לְשָׁמֹר שֶׁלֹּא יִפּוֹל הַנוֹפֵל מִמֶּנּוּ⁷⁴ וְהַשְׁמִירָה הוּא עֵי עֶסֶק הַתּוֹרָה שֶׁעֵי עֶסֶק הַתּוֹרָה הִיא מִתְקִימָת כּוֹי

Иными словами, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «И увидел Б-г, что это хорошо» — чтобы сокрыть это; а где Он сокрыл это? В Торе. То есть когда в душе человека раскрывается свет любви, нужно беречь его, чтобы «падающий» не пал от него; охрана же осуществляется посредством занятия Торой, ибо благодаря занятию Торой оно сохраняется и т. д.,

Мудрецы говорят, что Б-г увидел, что первый свет «хорош», и сокрыл его в Торе. Так же и человек, в душе которого раскрывается свет любви, должен оберегать его от падения; он сохраняется благодаря занятию Торой, в которой пребывает.

כַּמִּיִּשׁ כַּמִּיִּא (וְעֵי מִזֶּה בְּדִיָּה צוֹ אֶת בְּנֵי [בְּנֵי יִשְׂרָאֵל] כּוֹי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב כּוֹי בְּפִי פִנְחָס) מִשְׁאִ"כ כְּשֶׁאִינוּ שׁוֹמֵר הָרִי הוּא פּוֹשֵׁעַ בְּנִיצוֹץ אֱלֹקוֹת אֲשֶׁר יֵאָבֵד מִמֶּנּוּ וַיִּמְצְאוּ אַחֵר.⁷⁵

как объясняется в другом месте (см. также маамар, начинающийся словами «Повели сынам Израиля» и далее: «будете хранить, чтобы приносить» и далее, в разделе Пинхас). Но если человек не оберегает [ее], он проявляет небрежность (пошеа) по отношению к искре Б-жественности: она пропадет для него, и ее найдет другой.

В скобках приведена ссылка на маамар в разделе Пинхас о словах «будете хранить, чтобы приносить». Тот, кто не оберегает искру таким образом, подобен нерадивому хранителю: она пропадает для него, и ее находит «другой» — другая сторона.

וְזֶהוּ בְּנִים גְּדֻלְתִּי וְרוֹמְמָתִי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי.⁷⁶ פִּירוּשׁ שְׁאֵנִי גְּדֻלְתִּי וְרוֹמְמָתִי מִקּוֹר חוּצָבָם שֶׁל נִשְׁמָתָם שִׁישְׂרָאֵל עָלוּ בְּמַחֲשָׁבָה וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי מִמֶּשׁ דְּהִינּוּ הַנִּיצוֹץ אֱלֹקוֹת שְׁבָהֶם.

Таков смысл слов: «Сыновей Я возрастил и возвысил, а они восстали против Меня (пашу ви)». То есть Я возрастил и возвысил источник, из которого были высечены их души, ибо «Израиль поднялся в мысли»; и «пашу ви» — они проявили небрежность по отношению ко Мне Самому, то есть по отношению к искре Б-жественности внутри них.

Стих из Йешаяу истолковывается тем же образом. Б-г возрастил и возвысил источник душ Израиля, которые «поднялись в мысли», а «пашу ви» означает, что они проявили небрежность по отношению ко Мне — то есть по отношению к Б-жественной искре внутри них.

והתיקון לזה הוא מחל לנו מחילה הוא ענין גילוי רצון שכשהאדם ברוגז על חבירו מסלק רצונו ממנו וכשחוזר ונתפייס הרי חוזר להיות גילוי רצון אליו.

Исправление этого — «Прости нас». Прощение (мехила) означает раскрытие воли (рацон): когда человек гневается на ближнего, он отводит от него свою волю, а когда вновь примиряется с ним, снова раскрывается его расположение к нему.

Исправление — это «Прости нас». Прощение (мехила) означает, что воля и расположение вновь раскрываются: когда человек гневается на друга, он отводит от него свою волю, а после примирения его расположение к другу возвращается.

והנה הגילוי רצון זה הוא ע"י אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מבחי' מי אל כמוך נושע עון ועובר על פשע^{77,78} שאין הפשע והפשיעה תופס מקום

Это раскрытие воли происходит благодаря пробуждению свыше, с уровня слов «Кто Б-г (Эль), подобный Тебе, прощающий вину и проходящий мимо преступления», где преступление и небрежность (пеша и пешиа) не имеют никакого значения

Это вновь обретенное расположение приходит свыше, с уровня слов «Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий вину и проходящий мимо преступления», — уровня, на котором ни преступление, ни небрежность не имеют никакой опоры.

(וע' בזח"ג [בזהר חלק ג] קל"ג א'. ח"א [חלק א'] ר"ו ב' ועמ"ש מזה ג"כ בד"ה להבין פי' הפסוק מי אל כמוך)⁷⁹

(см. Зогар, ч. III, 133a; ч. I, 206b; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл стиха „Кто Б-г, подобный Тебе“»),

В скобках приведены две ссылки на Зогар и ссылка на маамар Альтер Ребе «Понять смысл стиха „Кто Б-г, подобный Тебе“» в «Ликутей Тора» на Рош а-Шана.

כי אם צדקת מה תתן לו⁸⁰ והמשכת גילוי רצון זה הוא ע"י אתערותא דלתתא בחי' תשובה מעומקא דליבא כמ"ש מ מעמקים קראתיך ה' וע"י בחי' עומק זה מעוררים למעלה בחי' עומק העליון עומקא דכולא

ибо «если ты праведен, что даешь Ему?» Раскрытие этой воли нисходит благодаря пробуждению снизу — уровню тшувы из глубины сердца, как сказано: «Из глубин я воззвал к Тебе, Авая». Этой глубиной пробуждают свыше уровень высшей глубины — «глубину всего»,

На этом уровне, как сказано в книге Йова, «если ты праведен, что даешь Ему?»: ничто из того, что делает человек, на него не влияет. Раскрытие нисходит снизу благодаря тшuve из глубины сердца — «Из глубин я воззвал к Тебе»; эта человеческая глубина пробуждает высшую глубину, «глубину всего».

שהוא למעלה מעלה מן ההשתלשלות שע"י שחזור ומתגלה הרצון העליון שלמעלה מן ההשתלשלות
הרי שם אין הפשע תופס מקום כלל ואם צדקת כו'

что находится неизмеримо выше цепи нисходящих миров (иштальшелут). Ибо когда вновь раскрывается высшая воля, стоящая выше цепи нисходящих миров, там прегрешение вовсе не имеет значения, и «если ты праведен...» и так далее.

Эта высшая глубина находится неизмеримо выше цепи нисходящих миров. Когда вновь раскрывается высшая воля, стоящая за пределами цепи нисходящих миров, прегрешение там вовсе не имеет значения — так же как праведность ничего там не прибавляет.

וע"י בחי' תשובה⁸¹ הנ"ל הוא חוזר ומוציא את הניצוץ אלקות מהקליפה וסט"א [וסטרא אחרא] שינקו
וקבלו חיות ממנו שיעלה למקורו ושרשו ע"י עקירת הרצון בעומקא דליבא ואזי נתקיים מ"ש חיל בלע
ויקיאנו ומבטנו יורישנו אל⁸² (באיוב ס"י כ')

И посредством упомянутого выше уровня тшувы человек вновь извлекает Б-жественную искру из клипы и ситра ахра, которые питались ею и получали от нее жизненную силу, чтобы она поднялась к своему источнику и корню благодаря искоренению воли в глубине сердца. И тогда исполняется написанное: «Он проглотил богатство — и извергнет его; Б-г (Эль) изгонит его из его чрева» (Иов, глава 20).

Посредством такой тшувы человек искореняет прежнюю волю в глубине сердца, вновь извлекает Б-жественную искру из клипы, которая питалась ею, и возносит ее к ее источнику. Тогда исполняется стих из книги Иова: то, что злодей «проглотил», он должен извергнуть, а Б-г изгонит это из его чрева.

(פי' שע"י הגילוי⁸³ מבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שע"י נאמ' [נאמר] מי אל כמוך וכן ביג"מ [בי"ג מדות]
שבתורה כתיב אל רחום וחנון כו'⁸⁴ ע"י נמשך להיות ומבטנו יורישנו אל. ועמ"ש בד"ה כי תצא⁸⁵ גבי
ושבית שביו ובביאור ע"פ כי המצוה הזאת)

(То есть благодаря раскрытию уровня Тринадцати качеств милосердия — о котором сказано: «Кто Б-г (Эль), подобный Тебе», и подобным образом о Тринадцати качествах в Торе написано: «Б-г (Эль), милосердный и милостивый...» — благодаря этому происходит так, что «Б-г (Эль) изгонит его из его чрева». См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», о словах «и пленишь пленников», а также в объяснении на стих «Ибо эта заповедь».)

В скобках поясняется, что это происходит благодаря Тринадцати качествам милосердия. Имя Эль («Б-г») встречается в словах «Кто Б-г (Эль), подобный Тебе», в словах «Эль, милосердный и милостивый» и в словах «Эль изгонит его из его чрева». Альтер Ребе отсылает к своим маамарам «Когда выйдешь» и о словах «Ибо эта заповедь».

והנה בחי' גילטוי רצון זה הוא מתגלה בעשרת ימי תשובה ע"י בחינת ממעמקים ולכן כתיב דרשו ה' בהמצאו.

Итак, это раскрытие воли происходит в Десять дней тшувы благодаря уровню «из глубин». Поэтому написано: «Ищите Аваю, пока Он доступен».

Это раскрытие высшей воли происходит в Десять дней тшувы благодаря возгласу «из глубин». Поэтому Йешаяу говорит: «Ищите Аваю, пока Он доступен».

וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] בהמצאו אלו עשיית [עשרת ימי תשובה].⁸⁶ פ"י שבחי' ניצוץ אלקות⁸⁷ הנאבד בפשיעת השמירה חוזר ונמצא להיות עולה למקורו.

И наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: „Пока Он доступен“ — это Десять дней тшувы». Смысл в том, что Б-жественная искра, потерянная из-за небрежности в охране, вновь обретается, чтобы подняться к своему источнику.

Мудрецы говорят, что слова «пока Он доступен» относятся к Десяти дням тшувы. Альтер Ребе понимает слово «обретается» буквально: в эти дни искра, потерянная из-за небрежности в охране, вновь обретается и поднимается к своему источнику.

(וזהו ג"כ ענין 'מצאהו בארץ מדבר כו' ימצאהו דייקא שימצא האבידה ועמ"ש בד"ה אני לדודי בענין ובקשתם משם⁸⁸ כו' ומצאת כו')

(В этом также смысл слов «Он нашел его в пустынной земле...» — именно «нашел его», то есть пропавшая вещь будет найдена. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Я — возлюбленного моего», о словах «И оттуда будешь искать... и найдешь...».)

Та же идея объясняет слова «Он нашел его в пустынной земле»: «нашел» — словно вновь нашел пропавшую вещь. В скобках дана ссылка на маамар «Я — возлюбленного моего», посвященный словам «Оттуда будешь искать... и найдешь».

ואזי קראוהו להמשיך שיתגלה בנפשו בהיותו קרוב שעתה קרוב הדבר מאד⁸⁹ בהיותו חיל בלע ויקיאנו (וע"ד מ"ש ויאמר ה' לדג ויקא את יונה):^{90 .91 .92 .93 .94 .95}

И тогда «призови Его», чтобы привлечь [Его] вниз, дабы Он раскрылся в душе человека, «когда Он близок», — ибо теперь «это очень близко», когда «он проглотил богатство — и извергает его» (подобно написанному: «И сказал Авая рыбе, и она извергла Йону»).

Теперь уместны следующие слова Йешаяу: «Призови Его, когда Он близок». Сейчас «это очень близко», потому что клипа возвращает проглоченную ею искру, подобно тому как рыба по повелению Б-га вернула Йону.

Этапы орла

9 ג וזהו כְּנֶשֶׁר יַעִיר שְׁעִי בְּחַי רַחֲמֹנוּ מִן הַנֶּשֶׁר וְנִפְלָה הֵנָּה עֵיז כְּתִיב דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם^{96,97} שְׁמַגְבִּיהָ לַמַּעֲלָה עַד רוֹם הַמַּעֲלֹת וּמַתְעֵלָה בְּעִילוֹי אַחֵר עִילוֹי

3. Таков [смысл слов]: «Как орёл (нешэр) пробуждает»: благодаря милосердию [к тому], что отпало (нашар) и упало. О нём сказано: «Путь орла в небесах», ибо он взмывает вверх, к самым высшим вершинам, и поднимается от одного уровня к другому.

Раздел 3 вновь возвращается к образу орла. «Как орёл пробуждает» означает милосердие к тому, что отпало и упало; слово нешэр прочитывается как нашар. Об этом орле сказано: «Путь орла в небесах»: он взмывает к самым высшим вершинам, поднимаясь с одного уровня на другой.

(וְעַמִּי שֶׁבְּפִי וְעֵנִין שָׁמַיִם בְּדִיָּה כִּי הַמַּצּוּה הַזֹּאת⁹⁸ גָּבִי לֹא בַּשָּׁמַיִם הִיא⁹⁹ כּוֹי עֵשׂ אִיךְ דְּבַחִי שָׁמַיִם שִׁיךְ לַמַּצּוֹת תְּשׁוּבָה וְעִדִּין יִלֵּל [יש לומר] פִּי דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וְזוֹהַר)

(См. также объяснение значения и смысла слова «небеса» в маамаре, начинающемся словами «Ибо эта заповедь», в связи со словами «Не на небесах она» и т. д.; см. там, как уровень «небес» связан с заповедью тшувы; подобным образом можно объяснить и слова «Путь орла в небесах». А в Зоаре

В скобках приводится ссылка на маамар «Ибо эта заповедь», где объясняется, как «небеса» в словах «Не на небесах она» связаны с заповедью тшувы; то же можно сказать и о словах «Путь орла в небесах».

(פִּי יִתְרוֹ דִּי פִּי עֵיב)¹⁰⁰ פִּי דְּשָׁמַיִם הֵינֵנוּ תַּפְאֶרֶת דְּאַצִּילוֹת וְעַמִּי לְקַמֵּן וּמַתְחִלָּה יַעִיר קָנוּ שְׁאִינוּ

(раздел Йитро, 80б) объясняется, что «небеса» — это Тиферет мира Ацилут; см. также написанное ниже.) И прежде всего: «пробуждает своё гнездо», что представляет собой не что иное, как

В Зоаре на раздел Йитро «небеса» объясняются как Тиферет мира Ацилут — качество, связанное с милосердием. Затем Алтер Ребе рассматривает стих поэтапно, начиная со слов «пробуждает своё гнездо».

אלא שמעורר בלבד נוגע ואינו נוגע בכח"י מטי ולא מטי^{101, 102, 103} דהיינו שיתגלה על נפשו אלקות ונגעה עד הנפש.¹⁰⁴

лишь пробуждение — касание, которое одновременно касается и не касается, подобно «достижению и недостижению» (мати ве-ло мати). Иными словами, Б-жественность раскрывается над его душой и касается души.

«Пробуждает» означает лишь пробуждение: оно «касается и не касается», подобно парению орла в образе, приведённом в Иерусалимском Талмуде. Б-жественность раскрывается душе и глубоко касается её — «души».

אך אינו נוגע לגמרי להיות נכנס תוך תוכו (עמ"ש בד"ה עיני כל בפי' מטות) ולהיות כל עצמות תאמרנה¹⁰⁵ ה' מי כמוך ואח"כ על גוזליו ירחף שמלביש את הנפש ומקיפו מכל צד רק שאינו

Но это касание ещё не совершенно: оно не проникает в самую глубину его существа (см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Глаза всех», в разделе Матот), чтобы «все кости мои говорили: „Авая, кто подобен Тебе?“». Затем — «парит над своими птенцами»: это облачает душу и окружает её со всех сторон, но лишь так, как сказано о

Пока это не проникает в самую глубину его существа, так чтобы «все кости мои» возгласили: «Авая, кто подобен Тебе?» Следующий этап — «парит над своими птенцами»: свет окружает душу со всех сторон, но лишь подобно тому, как орёл парит над птенцами. Ссылка в скобках указывает на маамар «Глаза всех» в разделе Матот.

אלא בכח"י גוזליו שהם קטנים שאין להם גדפין דהיינו ענין גילוי בחינה זו בכל פסוקי דזמרה עד ק"ש [קריאת שמע].

«своих птенцах» — маленьких, у которых ещё нет крыльев. Так раскрывается этот уровень на протяжении Псукёй де-зимра, вплоть до Шма.

Птенцы малы и у них ещё нет собственных крыльев. Это раскрытие Б-жественности во время Псукёй де-зимра — псалмов восхваления, предшествующих Шма.

10 וזהו ענין התעוררות רחמים שבכרכות שלפני ק"ש [קריאת שמע] ברחמ"ך הרבים רחם עלינו כו' אבינו אב הרחמן כו' שהוא ענין כנשר כו'

Таков смысл пробуждения милосердия в благословениях перед «Шма»: «В Твоём великом милосердии сжался над нами» и т. д., «Отец наш, милосердный Отец» и т. д. — это [смысл слов] «Как орёл» и т. д.

Сострадание орла выражено в благословениях перед «Шма», в которых мы молим: «В Твоём великом милосердии сжался над нами... Отец наш, милосердный Отец». Эти благословения соответствуют орлу, пробуждающему своё гнездо.

על גוזליו ¹⁰⁶ ירחף כוי משא"כ בקי"ש [בקריאת שמע] עי"י מס"נ [מסירות נפש] באחד ¹⁰⁷ ואהבת בכל נפשך הוא ענין התגלות בחי" תשובה ממעמקים שעיי"ז ישאהו ¹⁰⁸ על אברתו ¹⁰⁹ על דייקא

«парит над своими птенцами» и т. д. В отличие от этого, во время «Шма» благодаря самопожертвованию (месирут нефеш) в словах «Един» и «И возлюби... всей душою твоею» раскрывается уровень тшувы «из глубин»; благодаря этому «несёт его на своих крыльях» — именно «на».

Эти благословения — орёл, парящий над своими птенцами. Само «Шма» представляет собой более высокий этап: благодаря самопожертвованию в словах «Един» и «всей душою твоею» приходит тшува «из глубин», и это — «несёт его на своих крыльях», причём подчёркивается слово «на».

כי אברתו הוא בחי" אברין דמלכא שהם המצות ¹¹⁰ שהם המשכות רצון העליון המלוכש בעוה"ז הגשמי כמוט ציצית של צמר

Ибо «крылья» (эврато) — это уровень «членов Царя» (эварин), которыми являются мицвот: они низводят высшую волю, облечённую в этот материальный мир, как, например, нить цицит из шерсти.

Слово «крылья» (эврато) прочитывается как эварим — «члены Царя», то есть мицвот. Каждая мицва низводит высшую волю в нечто материальное в этом мире, например в шерстяную нить цицит.

אבל עי"י תשובה עילאה מעורר רצון העליון שלמעלה מעלה מהשתלשלות העולמות שעל זה ארז"ל [אמר רבותינו זכרונם לברכה] במקום שבעלי תשובה כו'

Но благодаря высшей тшуве (тшуве илаа) пробуждается высшая воля, находящаяся неизмеримо выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), о чём наши благословенной памяти мудрецы сказали: «На месте, где стоят раскаявшиеся» и т. д.

Однако высшая тшува достигает высшей воли, находящейся далеко за пределами цепи миров, выше воли, облечённой в мицвот. О ней мудрецы говорят: «На месте, где стоят раскаявшиеся, совершенные праведники стоять не могут».

(ועמ"ש מענין קי"ש [קריאת שמע] סד"ה מזמור שיר חנוכת הבית. ולשון על גוזליו אי"ש [אתי שפיר] על בעלי תשובה דוקא כי הנה גוזל פי"י בב"ר [בבראשית רבה])

(См. сказанное о «Шма» в конце маамара, начинающегося словами «Псалом, песнь при освящении Дома».) Выражение «над своими птенцами» (гозалав) хорошо подходит именно к раскаявшимся, ибо слово «гозаль» объясняется в «Берешит Рабба»

В скобках даётся ссылка на маамар о «Шма». Далее добавляется, что выражение «над своими птенцами» (гозалав) особенно подходит к раскаявшимся, поскольку мидраш толкует слово гозаль также как газлан — грабитель.

(פ' לך פמ"ד)¹¹¹ ג"כ לשון גזלן והחוטא נקרא גוזל אביו ואמו^{112, 113} כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (רפ"ו דברכות) אך ע"י התשובה אתהפכא חשוכא לנהורא וזדונות נעשו זכויות.¹¹⁴

(гл. 44, раздел «Лех Леха») также как слово, означающее грабителя (газлан); а грешник называется тем, кто «грабит отца своего и мать свою», как сказали наши благословенной памяти мудрецы (начало гл. 6 трактата «Брахот»). Но благодаря тшуве «тьма превращается в свет», а умышленные грехи становятся подобны заслугам.

Талмуд называет того, кто пользуется этим миром без благословения, человеком, который «грабит отца своего и мать свою»; так называется всякий грешник. Но благодаря тшуве тьма превращается в свет, а умышленные грехи становятся подобны заслугам.

לכן מבחי' גוזל אביו ומו נעשה בחי' כנשר כו' על גוזליו ירחף כו' והיינו להיות ישאהו על אברתו.

Поэтому из уровня «грабящего отца своего и мать свою» возникает уровень «Как орёл» и т. д., «парит над своими птенцами» и т. д.; это и означает, что «несёт его на своих крыльях».

Так «грабитель» (гозель) становится одним из «птенцов» орла (гозалав), над которыми тот парит, и это приводит к словам «несёт его на своих крыльях».

ועמ"ש בד"ה תקעו בחדש שופר בענין כי רצון העליון יש לו שני בחינות כו' ע"ש דמשם יובן יותר פי' על אברתו.

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Трубите в шофар в новомесячье», о том, что у высшей воли есть два уровня и т. д.; см. там, ибо оттуда можно лучше понять смысл слов «на своих крыльях».

Алтер Ребе отсылает к своему маамару «Трубите в шофар в новомесячье», где объясняется, что у высшей воли есть два уровня. Это различие проясняет, почему в стихе сказано «на своих крыльях».

וברע"מ [וברע"א מהימנא] פ' פנחס (דרל"ח ע"ב) פי' ישאהו ע"ד ישא ה' פניו כו' ועמ"ש בפ' ישא כפ' נשא סד"ה כה תברכו לפיכך נאמר מי אל כמוך נושא עון ועובר על פשע¹¹⁵ כו'.

А в «Раая Меэмна», в разделе «Пинхас» (238b), объясняется, что «поднимает его» (исаэу) означает то же, что «да поднимет Авая Свой лик» (иса), и т. д. (см. также объяснение слова «иса» в разделе «Насо», в конце маамара, начинающегося словами «Так благословляйте»). Поэтому сказано: «Кто Б-г, как Ты, прощающий вину и проходящий мимо преступления», и т. д.

«Раая Меэмна» понимает слова «Он поднимает его» (исаэу) по аналогии со словами «да поднимет Авая Свой лик» (иса) из священнического благословения. В том же смысле Б-г «поднимает вину» (но-сэ) и «проходит мимо преступления».

תתן אמת ליעקב¹¹⁶ חסד לאברהם כו' שהוא הוא הנותן אמת וחסד שלו כו' ואזי ה' בדד
ינחנו^{117, 118, 119, 120, 121, 122} כו' בחי' הוי' הוא בחי' צמצום והתפשטות המשכה כו'

«Ты даруешь истину Якову, милость Аврааму», и т. д., — ибо именно Он дарует им Свою истину и Свою милость, и т. д. Тогда «один Авая вел его», и т. д. Уровень Авая — это уровень сокращения (цимцума) и распространения потока, и т. д.

Следующие слова Миши — «Ты даруешь истину Якову, милость Аврааму» — означают, что Б-г дарует им Свою истину и Свою милость. Затем следует стих «один Авая вел его»: имя Авая указывает на сокращение и распространение потока.

שהיא בחי' סדר המשכות והשתלשלות העולמות משא"ד בדד הוא בחי' לבדו¹²³ כמו קודם שנברא
העולם דהיינו בחי' לפני הוי' תטהרו שביום הכפורים

то есть уровень порядка нисхождения и цепи нисходящих миров (иштальшелут). В отличие от этого, «один» (бадат) — это уровень «Он один», как до сотворения мира, то есть уровень слов «Перед Авая вы очиститесь», относящихся к Йом-Кипуру.

Авая — это порядок нисходящих миров, тогда как «один» (бадат) означает, что Б-г один, как до сотворения мира. Это уровень Йом-Кипура, выраженный словами «Перед Авая вы очиститесь» и понимаемый как уровень, превосходящий даже имя Авая.

(ועו"ל [ועוד יש לומר] בפ"י כנשר יעיר כו' דהנה מבואר למעלה שבמ"ת [שבמתן תורה] וכן כל זמן שהיה
בהמ"ק [בית המקדש] קיים היה גילוי אלקות מבחי' כללות החיות שלמעלה מבחי' המלאכים פני אר"י
[אריה] כו' ופני נשר כו'.

(Можно также объяснить слова «Как орел пробуждает гнездо свое», и т. д. Выше объяснялось, что во время дарования Торы, а также всё время существования Храма, раскрытие Б-жественности происходило с уровня жизненной силы в ее общем и собирательном выражении, который выше уровня ангелов — лика льва, и т. д., и лика орла, и т. д.

Алтер Ребе предлагает еще одно объяснение. Как разъяснялось выше, при Синае и в эпоху существования Храма Б-жественность раскрывалась с уровня, превосходящего ангелов, — выше ликов льва и орла.

וא"כ מובן דבחי גילוי גי"מ [י"ג מדות] הרחמים זהו ודאי בחי רחמים גדולים שלמעלה מעלה הרבה מבחי ומדרגת דבחי פני נשר. ועמ"ש בד"ה ש"ה [שיר המעלות] ממעמקים¹²⁴ בענין שיש ב' בחי רחמנות אב הרחמן ואב הרחמים כו'

Следовательно, ясно, что раскрытие Тринадцати атрибутов милосердия — это, несомненно, уровень великого милосердия, намного, намного превосходящий уровень и ступень лика орла. См. также маамар, начинающийся словами «Песнь ступеней: из глубин», где говорится о двух уровнях сострадания: «милосердный Отец» (Ав а-Рахаман) и «Отец милосердия» (Ав а-Рахамим), и т. д.

Отсюда следует, что Тринадцать атрибутов милосердия — это великое милосердие, намного превосходящее лик орла. Алтер Ребе отсылает к маамару «Песнь ступеней: из глубин», где различаются два уровня сострадания: «милосердный Отец» (Ав а-Рахаман) и «Отец милосердия» (Ав а-Рахамим).

ע"ש וא"כ יש לומר הפ"י כך כנשר יעיר קנו כו' שזהו משל דכמו שנמשך בחי רחמים ע"י בחי פני נשר שבמרכבה על ירידת הנשמה בגוף הגשמי ונה"ב [ונפש הבהמית] וכמ"ש ביצי"מ [ביציאת מצרים] ואשא אתכם על כנפי נשרים¹²⁵ כו'

см. там. Следовательно, смысл можно объяснить так: слова «Как орел пробуждает гнездо свое», и т. д., представляют собой образ. Подобно тому как милосердие нисходит через уровень лика орла в Колеснице к душе, опустившейся в физическое тело и животную душу, — как сказано об исходе из Египта: «И Я нес вас на орлиных крыльях», и т. д., —

Согласно этому объяснению орел служит образом: лик орла в Колеснице ниспосылает милосердие душе, опустившейся в тело и животную душу. Так было при исходе из Египта, когда Б-г нес Израиль «на орлиных крыльях».

כמו כן ויתר מכן לאין קץ מה שעיי"א אח"כ הוי' בדד ינחנו היינו גילוי רחמים גדולים י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] שעיי"א בדד ינחנו דהיינו בעצמות אור א"ס ממש וכמאמר והחזירנו בתשובה שלימה לפניך.¹²⁶

так же, и в бесконечной степени больше, происходит затем благодаря этому: «один Авая вел его», то есть раскрываются великое милосердие и Тринадцать атрибутов милосердия, которые раскрываются в Йом-Кипур. Благодаря этому «один вел его», то есть в самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), как сказано в молитве: «И возврати нас к совершенной тшuve пред Тобой».

Бесконечно больше то, что происходит затем: «один Авая вел его» — великое милосердие Тринадцати атрибутов, раскрывающихся в Йом-Кипур. Тогда Б-г ведет душу «один», в самой сущности Бесконечного света, как мы просим в будничной молитве: «Возврати нас к совершенной тшuve пред Тобой».

ולפ"ז [ולפי זה] פ"י ישאהו על אברתו דגבי נשר ^{127, 128} יעיר קאי על מצות עשה דייקא כי גבי מ"ע [מצות עשה] ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] עבר אדם על מ"ע [מצות עשה] ושב ¹²⁹ לא זו משם עד שמוחלין לו וא"צ [ואין צריך / ואינו צריך] ע"ז ליוהכ"פ [ליום הכפורים] דייקא.

Согласно этому, слова «поднимает его на Своих крыльях» в связи со словами «орел пробуждает» относятся именно к заповедям-предписаниям. Ведь о заповедях-предписаниях наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Если человек нарушил заповедь-предписание и раскаялся, он не отойдет оттуда, пока ему не простят»; для этого ему не требуется именно Йом-Кипур.

Согласно этому объяснению слова «поднимает его на Своих крыльях» описывают действие орла по отношению к заповедям-предписаниям. Талмуд учит, что тому, кто пренебрег такой заповедью и раскаялся, прощают сразу, без необходимости ждать Йом-Кипура.

וזהו על אברתו דרמ"ח פקודין אינון רמ"ח אברין דמלכא ^{130, 131} וזהו ע"י כנשר יעיר כו'. אכן ע"י ג"מ [י"ג מדות] הרחמים המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] עם התשובה נתקן ונמחל אפילו הפשעים דל"ת [דלא תעשה] שהל"ת [שהלא תעשה] הן למעלה ממ"ע [ממצות עשה] דמ"ע [דמצות עשה] תלויין בו"ה דשם הוי"ו ול"ת [ולא תעשה] תלויין בי"ה

Это и есть «на его крыльях»: ведь «248 заповедей — это 248 членов Царя», и это происходит благодаря словам «Как орёл пробуждает», и т. д. Однако благодаря Тринадцати атрибутам милосердия, которые раскрываются в Йом-Кипур, вместе с тшувой исправляются и прощаются даже преступления, связанные с запретительными заповедями. Ведь запретительные заповеди выше повелительных: повелительные заповеди зависят от вав и хей имени Авая, а запретительные — от йуд и хей.

Крылья — это 248 заповедей, «248 членов Царя», а их исправление происходит благодаря милосердию орла. Запреты имеют более высокий корень — в первых буквах имени (йуд-хей), тогда как повелительные заповеди укоренены в его последних буквах (вав-хей). Их нарушения исправляются лишь благодаря Тринадцати атрибутам милосердия, раскрывающимся в Йом-Кипур вместе с тшувой.

אך ע"י שביהכ"פ [שביום הכפורים] הוא בחי' לפני הוי' תטהרו למעלה גם מבחי' י"ה וזהו בדד ינחנו כו'.
לכן נתקן גם הפגמים והעוונות והפשעים דל"ת [דלא תעשה] ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימושו.

Но поскольку Йом-Кипур — это уровень «Перед Авая вы очиститесь», стоящий выше даже уровня йуд-хей, и это означает «Он один вел его», и т. д., поэтому исправляются также изъяны, беззакония и преступления, связанные с запретительными заповедями. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся».

Йом-Кипур достигает уровня «перед Авая», выше даже йуд-хей, — это и означает «Он один вел его». Поэтому исправляются даже изъяны и нарушения запретительных заповедей. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Ибо горы сдвинутся».

גם י"ל [יש לומר] דכנשר יעיר זהו ענין יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שמתגלים בחדש אלול לפמ"ש [לפי מה שכתוב] בזהר הרקיע ר"פ בראשית דתליסר עלין דשושנה הם י"ב בקר דכריאה והים עליהם¹³² כו' ע"ש והוי' בדד ינחנו זהו ענין יג"מ [י"ג מדות] הרחמים המתגלים ביוהכ"פ [ביום הכפורים].

Можно также сказать, что слова «Как орёл пробуждает» относятся к Тринадцати атрибутам милосердия, которые раскрываются в месяце Элул, согласно написанному в «Зоар а-Ракиа», в начале раздела «Берешит»: тринадцать лепестков розы — это двенадцать быков мира Брия, «а море над ними», и т. д.; см. там. А слова «Авая один вел его» относятся к Тринадцати атрибутам милосердия, которые раскрываются в Йом-Кипур.

Согласно другому объяснению, слова «Как орёл пробуждает» относятся к Тринадцати атрибутам милосердия в их раскрытии в Элуле, а слова «Авая один вел его» — к тем же атрибутам в их раскрытии в Йом-Кипур. В «Зоар а-Ракиа» тринадцать лепестков розы соотнесены с двенадцатью быками мира Брия и «морем над ними».

ועיין מענין בדד ינחנו ברבות פ' בלק¹³³ גבי הן עם לבדד ישכון¹³⁴ (זח"א [זהר חלק א] כ"ו א'. ח"ג [חלק ג'] קכ"ד ב'. ר"י [רבינו יצחק] ב' רצ"ח ב' ובלק"ת [ובלקוטי תורה] (להאריז"ל) ס"פ האזינו).

О словах «Он один вел его» см. также «Мидраш Рабба», раздел «Балáк», в связи со словами «Вот народ, который живет отдельно». (Зоар, часть I, 26а; часть III, 124б, 210б, 298б; а также «Ликутей Тора» Аризала, конец раздела «Аазину».)

В скобках приводится также мидраш, связывающий слова «народ, который живет отдельно» со словами «Авая один вел его», а также места из Зоара и «Ликутей Тора» Аризала, посвящённые разделу «Аазину».

ובעה"מ [ובעל המחבר] סוף שער ג' ובשער ששי ס"פ מ"ו¹³⁵ פי' שזהו ענין ונשגב ה' לכדו ביום ההוא והארה מעין זה מתגלה בכל יום בקי"ש [בקריאת שמע]

В «Эмек а-Мелех», в конце шаара 3 и в шааре 6, в конце главы 46, объясняется, что это означает: «И возвысится один Б-г в тот день». Подобное раскрытие проявляется каждый день в Шма,

В «Эмек а-Мелех» это объясняется как «И возвысится один Б-г в тот день» — раскрытие одного лишь Б-га. Подобное раскрытие проявляется каждый день в Шма.

כי בכל יום צריך להיות המשכה מעט כדי שיתגלה בעשיית [בעשרת ימי תשובה] וכיוהכ"פ [וביום הכפורים] ככלל כי כך הוא מדת¹³⁶ התורה כלל ופרט וחזר וכלל¹³⁷ להיות חוזר ונכלל

ибо каждый день должно происходить небольшое нисхождение, чтобы это раскрытие проявилось в общем в Десять дней раскаяния и в Йом-Кипур. Таково правило Торы: общее, частное и вновь общее — чтобы снова включить в себя

Каждый день должна нисходить малая мера этого раскрытия, чтобы оно могло проявиться во всей полноте в Десять дней раскаяния и в Йом-Кипур. Это соответствует правилу толкования Торы: общее, частное и вновь общее.

מה שנפרט לפרטי פרטיות בכל יום שעיי' יהיה גילוי כללות לפי שהפרט נמשך מגילוי כללות כו' ועיי' בפרש"י [בפירש רש"י / בפירוש רש"י] (באיוב סי' ל"ט כ"ז)¹³⁸ גבי יגביה נשר.

то, что каждый день подразделялось на мельчайшие частности, благодаря чему раскрывается общее и собирательное выражение; ведь частное исходит из раскрытия общего, и т. д. См. комментарий Раши (к Иову, глава 39, [стих] 27) к словам «возносится орёл».

То, что день за днём распадалось на бесчисленные частности, вновь собирается в единое общее раскрытие, ибо каждая частности исходит из общего. Альтер Ребе приводит также слова Раши к стиху Иова «возносится орёл»; Раши объясняет их словами «Как орёл пробуждает своё гнездо» и связывает с Йом-Кипур.

והנה עיי' תשובה מעומקא דליבא הנ"ל נאמר יצרנהו כאישון עינו¹³⁹ כי אישון בת עין הוא החושך שבעין ובו דוקא

И вот, благодаря упомянутой выше тшuve из глубины сердца сказано: «Он хранил его, как зеницу ока Своего». Ведь зеница (ишон), «дочь глаза» (бат айн), — это тёмная часть глаза, и именно в ней

Тшuva из глубины сердца также связана со словами «Он хранил его, как зеницу ока Своего». Зеница, «дочь глаза», — это тёмная часть глаза.

הוא המאיר¹⁴⁰ ומתגלה עיקר ראיית האדם שבו האדם רואה כך ע"י בחי' החושך¹⁴¹ שמחשיך האדם א"ע
[את עצמו] במרירות נפשו בעומק הלב הוא מאיר גילוי רצון העליון

Именно оно дает свет, и сущность зрения человека раскрывается — именно благодаря ему человек видит. Так и сквозь тьму, которой человек омрачает себя горечью своей души, в глубине сердца, сияет раскрытие высшей воли.

Однако именно в темном зрачке заключен свет, благодаря которому человек видит. Так и когда человек омрачает себя горечью души в глубине сердца, в нем сияет раскрытие высшей воли.

וזהו ימצאהו בארץ מדבר דהיינו לפי שהיה במדבר בארץ ציה כו'. וזהו מי זאת עולה מן המדבר¹⁴²
עילויי [עילוייה] מן המדבר וסילוקי [וסילוקה] מן המדבר כו':^{143, 144, 145, 146}

И это — «Он нашел его в пустынной земле»: потому что он был в пустыне, «в иссохшей земле» и т. д. И это — «Кто эта, восходящая из пустыни?» — ее возвышение происходит из пустыни, и ее уход — из пустыни и т. д.

Вот почему в стихе сказано: «Он нашел его в пустынной земле»: душа была в пустыне, в иссохшей земле, и там она была найдена. Так же и слова «Кто эта, восходящая из пустыни?»: и восхождение, и уход происходят из самой пустыни.

В СЛУЖЕНИИ

Каждое мгновение вдохновения нужно оберегать изучением Торы, иначе Б-жественная искра, которую оно раскрыло, будет утрачена. Если же человек проявил небрежность, ответом становится тшува из глубины сердца — горькое и честное подведение итога, которое, подобно темному зрачку глаза, становится местом, где сияет воля Б-га. Ежедневная молитва привлекает нечто от этого: в просьбах о милосердии перед Шма и в самопожертвовании в Шма, чтобы все это могло раскрыться во всей полноте в Десять дней тшувы и в Йом-Кипур.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар толкует слова «Он нашел его в пустынной земле» как описание души и что делает тело для нее «пустыней»?
2. Чем отличаются лики льва, быка и орла и почему в изгнании любовь и трепет приходится получать через ангелов?
3. Что значит быть «небрежным хранителем» Б-жественной искры и как изучение Торы оберегает ее?
4. Почему тшува из глубин может достичь уровня, на котором «нет места прегрешению», стоящего выше самих мицвот?
5. Как тьма — подобно зрачку глаза или пустыне — может стать источником света и восхождения?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 כנשר יעיר

Это запись маамара, сделанная Средним Ребе. Далее Кеот цитирует ее (раздел 2, о стороже, проявившем небрежность), где эта мысль разъясняется подробнее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ד ע' ר"ט. וראה גם ס' מאמרי אדה"צ על פרשיות התורה ע' תצח. ביאור באוה"ת האיזנו ע' איתרסד. ביאור שם ע' איתרעח. איתרפה. באוה"ת שה"ש ע' סב מצ"ן: "בתורה ע"פ כנשר יעיר קנו כו' (תקס"ה שבת שובה) וז"ל מכ"י הרי"ל". לכללות המאמר ראה ד"ה זה מש"פ האיזנו תשל"ח. ד"ה כנשר יעיר תשמ"ב.

2 כנשר יציר קנו

В стихе «Аазину» забота Б-га об Израиле в пустыне сравнивается с орлом, который пробуждает своё гнездо, парит над птенцами и носит их на крыльях. Весь маамар представляет собой объяснение этого стиха.

Deuteronomy 32:11א"ב:י"א

פִּנְשֵׁר יַעִיר קִנּוּ עַל-גִּזְלוֹתָיו יִרְחֹף יִפְרֹשׁ כִּנְפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל-אֲבֵרָתוֹ:

Как орёл, побуждающий гнездо своё, парящий над
птенцами своими, расправляющий крылья свои, беру-
щий их и несущий их на крыльях своих, —

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, יא.

3 Бен Зома, размышляя о творении, сравнивает «дух Б-га, парящий» над водами с орлом, который «парит над гтендами»: как парение орла одновременно касается и не касается, так и это парение. Позднее маамар использует это «касание и некасание», говоря о первом этапе пробуждения орла.

תלמוד ירושלמי חגיגה ב'א:ח' 2:18 Jerusalem Talmud Chagigah 2:18

שוב מַעֲשֶׂה בִּירְבִּי יְהוֹשֻעַ שֶׁהָיָה מְחַלֵּךְ בְּדֶרֶךְ. וְכֵן זֹמַר כָּא כְּנֶגְדּוֹ. שְׁאֵל בְּשִׁלּוּמוֹ וְלֹא הִשְׁכִּיחוֹ. אָמַר לוֹ. מֵאִיין וְלֵאמֹר כֵּן זֹמַר. אָמַר לוֹ. מִסִּתְּפֵל הֵייתִי כְּמַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית. וְאֵין בֵּין מִים הֶעָלְיוֹנִים לְמִים הַתַּחְתּוֹנִים אֶלָּא (אֶחָד) (כְּמֵלֵא) פּוֹתֵחַ טַפַּח. נֶאֱמַר כָּאן רִיחוּף. וְנֶאֱמַר לְחֵלֶן כְּנֶשֶׁר יַעִיר קִינוֹ עַל גּוֹזְלָיו יִרְחֶף. מִה רִיחוּף שֶׁנֶּאֱמַר לְחֵלֶן נוֹגַע וְאֵינוֹ נוֹגַע. אֵף רִיחוּף שֶׁנֶּאֱמַר כָּאן נוֹגַע וְאֵינוֹ נוֹגַע. אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻעַ לְתַלְמִידָיו. הֲרִי כֵן זֹמַר מִבְּחוּץ. וְלֹא הָיוּ ...

It also happened that Rebbi Joshua was on the road when Ben Zoma came towards him. He greeted him but he did not answer. He asked him, from where and whence, Ben Zoma? He told him, I was observing the Creation, and the distance between the upper waters and the lower waters is (one) [a full] opening of a hand-breadth. It says here “hovering”, and it says there, as an eagle watches his nest, over his chicks he hovers. 32:11.. Since in case of the hovering mentioned there it means ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and

commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015
(CC-BY)

4 כנשר יציר קנו על גוזליו ירחף

В «Зоаре» на Итро слова «Я нёс вас на орлиных крыльях» объясняются как «с милосердием»; в подтверждение приводятся слова «Как орёл пробуждает своё гнездо» и «путь орла в небесах»: орёл милосерден к своим птенцам. Альтер Ребе вновь обращается к этой странице в разделе **3**.

ספר הזהר, יתרו ט"ו ער"ז-י"ז רפ"ו Zohar, Yitro 15:277-17:286

5 כְּנֹשֶׁר יַעֲיֵר קֶנֶן עַל גִּזְלֵי יִרְחָה

В «Зоаре» на Беаалотха этот стих приводится в отрывке об орле, который поднимает крылья и укрывает тело; это одно из мест, где, согласно перечню Альтер Ребе, этот стих толкуется.

ספר הזהר, בהעלותך י"ח:ק"י-18:110-20:122 Zohar, Beha'alotcha

The second group contained fifty-four thousand and four hundred besides those of the lower grades, who were innumerable. The third group, which followed behind, contained fifty-seven thousand and four hundred. So soon as the first standard began to march the tabernacle was taken down, and all the Levites chanted hymns, and the lords of praise were all ranged there “for the spirit of the Hayoth was in the Ophanim (Wheels)”. The second standard bore on it the Eagle, symbolic of the angel Uriel, and was ranged on the south. Two ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

6 כְּנֶשֶׁךְ יַעִיר קִנּוּ עַל גּוֹזְלֵי יְרֵחַ

«Зоар» на Пинхас открывается этим стихом и говорит, что в мире нет существа, столь милосердного к своим птенцам, как орёл. На этом основано отождествление орла с состраданием в маамаре.

ספר הזהר, פנחס ס"ה:שפ"א-ס"ז:ש"צ Zohar, Pinchas 65:381-67:390

7 כנשר יעיר קנו על גוזליו ירחף

В «Раая Меэмна» на Пинхас стих разбирается по частям: «его крылья» (эврато) — это орган, которым человек исполняет мицву; его называют органом Шхины. А слова «Он несет его» подобны словам «Да поднимет Авая Свое лицо». Это толкование Альтер Ребе приводит в разделе 3.

ספר הזוהר, פנחס ע"ט:תפ"ט-פ"א:ת"ק 79:489-81:500, Zohar, Pinchas

8 כְּנִשְׂרָ יַעֲיִר קִנּוּ עַל גּוֹזְלֵיוֹ יִרְחֹף

В «Зоаре» на Аазину объясняется выражение «Он нашел его в пустынной земле» и говорится, что с тех пор

Б-г во всех поколениях вел Израиль с милосердием, как сказано: «Как орел будит свое гнездо».

ספר הזהר, האזינו י"ב:רל"א-12:231-15:242 Zohar, Ha'Azinu ט"ו:רמ"ב

9 (ד"ה כנשר)

В рукописной заметке приведены ссылки на толкование слова «Кэнэшэр» в двух рукописных томах. Кеот указывает каталожный номер рукописи; ее содержание не цитируется.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאור כנשר ע' בוך הפערטעל שלי (עז, א). וגם בוך ג (שך, ב) [כ]. [נסמן בספריית כ"ק אדמו"ר מס' 470].

10 Примечание Kegot указывает для этих слов на Deuteronomy 32:10-11.

דברים ל"ב:י"א-32:10-11 Deuteronomy

ימצאהו בארץ מדבר וכתהו לל ישמן יסכבנהו יבוננהו יצרנהו כאישון עינו: כנשר יעיר קנו על-גוזליו ירחף פרש כנפיו יקחהו ישאהו על-אכרתו:

He found him in a desert land, and in the waste, a howling wilderness; He compassed him about, He cared for him, He kept him as the apple of His eye. As an eagle that stirreth up her nest, Hovereth over her young, Spreadeth abroad her wings, taketh them, Beareth them on her pinions—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11 ימצאהו בארץ מדבר

«Он нашёл его в пустынной земле, в пустыне безлюдной, где воет ветер». Альтер Ребе понимает пустыню как состояние Б-жественной души, следовавшей за преходящим телом.

דברים ל"ב:י"א-32:10 Deuteronomy

ימצאהו בארץ מדבר וכתהו לל ישמן יסכבנהו יבוננהו יצרנהו כאישון עינו:

Он нашёл его в пустынной земле, в пустыне, в воющей глуши; Он окружил его, заботился о нём, хранил его, как зеницу ока Своего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 כי חלק הוי עמו

«Ибо доля Авая — народ Его; Яаков — удел наследия Его». Альтер Ребе понимает под «долей» саму душу — часть Авая.

דברים ל"ב:ט-32:9 Deuteronomy

כי חלק Havayah עמו יעקב חבל נחלתו:

Ибо удел Вс-вышнего — народ Его, Иаков — жребий наследия Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13 חלק אלו-ה ממעל

Иов говорит о «доле Б-га свыше». Хасидут относит эти слова к Б-жественной душе, и Альтер Ребе использует

их, объясняя слова «доля Авая — народ Его».

איוב ל"א:ב-31:2 Job

ומה חלק אלוה ממעל ונחלת שדי ממרמים:

Ибо какова доля мне от Б-га свыше, и наследие от Вс-вышнего с высот?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לא, ב.

АВЗАЦ 2

14 במרכבת יחזקאל כתיב פני . . לארבעתן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

א, י.

15 וביאור הענין שיחזקאל ראה

Часть этого отрывка приводится в том маамаре с изменениями и дополнениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חלק נעתק בד"ה ויהי בשלח תרכ"ז סעי' ג. [הוצאת תש"ס] ע' ק"ח בשינויים והוספות. בהמשך תערי"ב ח"ג ע' איתמו עם הגהות.

16 וגלו לבבל שכינה עמהם

Рабби Шимон бар Йохай учит, что куда бы ни изгоняли Израиль, Шхина шла вместе с ними: когда их изгнали в Вавилон, Шхина была с ними. Поэтому Йехезкель мог видеть Колесницу в Вавилоне.

מגילה כ"ט א:ד-29a:4 Megillah

תנא, רבי שמעון בן יוחי אומר: בוא וראה כמה חביבין ישראל לפני הקדוש ברוך הוא, שבכל מקום שגלו — שכינה עמהן. גלו למצרים — שכינה עמהן, שנאמר: "הנגלה נגליתי לבית אביך בהיותם במצרים וגו'". גלו לבבל — שכינה עמהן, שנאמר: "למענכם שלחתי כבלה". ואף קשה עתידיו ליגאל — שכינה עמהן, שנאמר: "ושב ה' אלוקיך את שבותך". "והשיב" לא נאמר, אלא "ושב". מלמד שהקדוש ברוך הוא שב עמהן מפיו הגליות.

Было преподаано: рабби Шимон бар Йохай сказал: «Приди и посмотри, как дороги Израиль Вс-вышнему: ... в каждое место, куда они были изгнаны, Шхина (Б-жественное присутствие Вс-вышнего) шла с ними. Они были изгнаны в Египет, и Шхина была с ними, как сказано: "Разве Я не открылся дому отца твоего, когда они были в Египте?" (II Царств 2:27). Они были изгнаны в Вавилон, и Шхина была с ними, как сказано: "Ради вас Я был послан в Вавилон" (Исаия 43:14). И когда в будущем они будут избавлены, Шхина будет с ними, как сказано: ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה כט, א.

17 ואני בתוך הגולה

Йехезкель начинает свою книгу словами: «Я находился среди изгнанников у реки Кевар; раскрылись небеса, и я увидел видения Б-га». Альтер Ребе приводит

этот стих, чтобы показать, что видение было явлено в изгнании.

יחזקאל א':11 Ezekiel

וַיְהִי בְשָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרִבְעִי בְחֹמֶשׁ לַחֹדֶשׁ וְאֲנִי בְּתוֹךְ-הַגּוֹלָה עַל-יַנְהָר כָּכָר נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וְאֶרְאָה מֵרָאוֹת אֱלֹקִים:

И было в тридцатый год, в четвёртый месяц, в пятый день месяца, когда я находился среди изгнанников у реки Ховар, раскрылись небеса, и я увидел видения Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א', א.

- 18 В видении Йехезкеля у каждого из четырёх живых существ было лицо человека, справа — лицо льва, слева — лицо быка, а также лицо орла. Альтер Ребе рассматривает эти лики как ангельские каналы, через которые Б-жественность достигла Йехезкеля в изгнании.

יחזקאל י':10 Ezekiel

וַדְמוֹת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפָנֵי אֲרִיָּה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעָתָם וּפָנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמָאוֹל לְאַרְבַּעָתָם וּפָנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעָתָם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

19 פנים בפנים דיבר ה' עמכם

Моше напоминает Израилу: «Лицом к лицу Авая говорил с вами на горе, из среды огня». Альтер Ребе понимает слова «лицом к лицу» как откровение без какого-либо посредника или покровы.

דברים ה':4:5 Deuteronomy

פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר ה' עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

Вс-вышний говорил с вами лицом к лицу на горе, из среды огня, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ה', ד.

20 פני פנים בפנים בלי שום אמצעות והתלבשות כלל

В той версии добавлено пояснение: «См. о паним бэфаним и паним эль паним (двух выражениях со значением „лицом к лицу“) в маамаре, начинающемся словом „Рез“.»

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ מהר"ש נוסף הגהה: "ויע' מענין פנ"פ ומענין פא"פ בד"ה ראה". ראה אוה"ת פ' ראה ע' תרמ. שם כרך ה' ע' בילה ואילך. ובאוה"ת שה"ש ע' סב. ובהמשך תער"ב ח"ג ע' אתמוז הגהה ארוכה.

21 וכל העם רואים את הקולות

При даровании Торы «весь народ видел звуки и пламя». Мудрецы толкуют это так, что люди видели

то, что слышали, а Альтер Ребе видит в этом знак того, что зрение и слух не были разделены.

שמות כ':15:20 Exodus

וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הַהָרָה עֲשׂוּ וְיָרָא הָעָם וַיַּעֲדוּ וַיַּעֲמִדוּ מִרְחָק:

И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ', טו.

22 רואים את הנשמע ושומעים את הנראה

Kehot отмечает, что в Мехильте сказано: «они видели и слышали видимое», а в некоторых версиях — «видимое и слышимое». В «Ликутей сихот» прочтение Мехильты подробно обсуждается; там отмечено, что оно подразумевает, что они видели и слышали как видимое, так и слышимое.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במכילתא הגירסא: רואין ושומעין הנראה. ויש שגורסים "רואין ושומעין הנראה והנשמע". בענין גירסת המכילתא בארוכה בלקו"ש ח"ו ע' 120, ושם מציין שמכאן משמע שהיו רואין ושומעין בין הנראה ובין הנשמע ע"ש.

23 ולכן כתיב . . ואין שום פירוד ח"ו בין ראייה לשמיעה

В «Ор а-Тора» этот отрывок повторяется и добавляется, что это подобно раскрытию самой сущности души, в которой все силы включены вместе, и которая является «окружающей» по отношению к силам, облаченным в тело. Так и на Синае сиял свет из Ацилут, окружающий по отношению к Брия, Йецира и Асия, где есть разделение и обособленность: Реувен — зрение, Шимон — слух.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שמות כרך ז' ע' ב'תצג מעתיק קטע זה ומוסיף "ור"ל ע"ד הגילוי ממהות הנפש עצמה שבה כלולים כל הכחות יחד שבח"י זו נק' סובב ומקיף לגבי החיות וכחות הנפש המלוכשים בכלי הגוף, וכך במ"ת האיר מבחי' אצ"י שנק' מקיף וסובב לגבי ב"יע שבב"יע הוא התחלקות ופירוד ראובן רא"י שמעון שמיעה כ"ו ע"ש".

АБЗАЦ 4

24 בד"ה אז ישיר ישראל

На странице 63а этого маамара Альтер Ребе объясняет, что ангел не может нести две миссии, тогда как каждое слово Торы, исходящей из мудрости Б-га, включает всю Тору. Там он отсылает к этому маамару: при Даровании Торы «они видели слышимое и слышали видимое», поскольку Тора исходит из высшей мудрости, где нет разделения на уровни.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' חקת סג, א.

25 פני אר"י מחנה מיכאל . . תימנה

В «Зоаре» на Бемидбар станы Израила в пустыне сопоставляются со станами ангелов: стан Реувена, расположенный на юге, соответствует стану Михаэля. Kehot

приводит это как источник для утверждения, что стану Михаэля соответствует лик льва.

Zohar III, 118b2, ח"ג ק"ה,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג ק"ה, ב.

26

כי מלאכיו יצוה

В «Зоаре» сказано, что с человеком идут два ангела — один справа, а другой слева: если он удостоился, они охраняют его, как сказано: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе»; если же нет, они обвиняют его.

ספר הזוהר, הקדמה כ"ד:ר"ט-ט-209-24:Zohar, Introduction 24:209-26:220
כ"ו:ר"כ

И вот внутренний смысл текста: «Да будут светила на небосводе». Пропуск буквы вав в слове эморот (светила) указывает на полное единство: черный свет и белый свет — лишь два проявления одного неделимого света. То же символизируют «белое облако днем» и «огненное облако ночью» (Исход 13:21); две фазы — день и ночь — дополняют друг друга и составляют единое целое, чтобы, как мы читаем, «светить над землей». В этом заключался грех первозданного змея: он соединил внизу, но разделил сверху, и тем самым вызвал ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

27

כי מלאכיו יצוה

«Зоар» на Ваишлах открывается этим стихом в связи с тем, что Яаков послал ангелов. В нём объясняется, что с того момента, как человек приходит в мир, его сопровождает дурное начало, выступающее его обвинителем.

ספר הזוהר, וישלח א-ה' 1:5-1:Zohar, Vayishlach 1:1-5

AND JACOB SENT MESSENGERS (lit. angels), ETC. R. Judah discoursed on the text: For he will give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways (Ps. 91, 11). 'According to the companions,' he said, 'the moment a child is born into the world, the evil prompter straightway attaches himself to him, and thenceforth brings accusations against him, as it says, "sin coucheth at the door" (Gen. 4, 7), the term "sin" being a designation of the evil prompter,

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

28

כי מלאכיו יצוה

В «Зоаре» на Бо говорится о четырёх ангелах — Михаэле, Гавриэле, Нуриэле и Рафаэле, — которые нисходят вместе с человеком благодаря заслуге праотцев и Адама; о них сказано: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе».

ספר הזוהר, בא י"ב:קצ"ב-י"ד:ר"ב 12:192-14:202:Zohar, Bo 12:192-14:202

And because He killed all the firstborn of the "other side", He ordered that the firstborn of Israel should be redeemed, so that nothing of that "side" should cleave to them. In all things He watched over Israel like a father over his children. WITH BITTER HERBS THEY SHALL EAT IT... NEITHER SHALL YE BREAK A BONE THEREOF. The bitter herbs signify the Shekinah's exile with Israel in all their bitter afflictions in Egypt. Why were the bones of the Passover lamb not allowed to be broken? So that the ...

tions in Egypt. Why were the bones of the Passover lamb not allowed to be broken? So that the ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

29

כי מלאכיו יצוה

В «Зоаре» на «Аазину» сказано, что всюду, где пребывает Израиль, и всюду, куда идут мудрецы, Святой, благословен Он, находится с ними; там приводятся слова: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе».

ספר הזוהר, האזינו י"א:רכ"א-11:221-12:231:Zohar, Ha'Azinu 11:221-12:231
י"ב:רל"א

He replied: 'Of a truth wherever Israel dwell the Holy One, blessed be He, is among them, and wherever the wise of the generation walk the Holy One, blessed be He, walks with them. How do we know? From Jacob, of whom it is written, "And Jacob went on his way" (Gen. 22, 1), and then, "And Jacob said when he saw them, This is G-d's host". Now let us join one another and proceed, as I know we are going to the same place, to pay our respects to ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

30

Здесь Талмуд также учит, что два служебных ангела, сопровождающие человека, свидетельствуют о нём, приводя слова: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе».

תענית י"א א:ט"ז-9:Ta'anit 11a:9

וְשָׂמָא יֵאמֵר אָדָם: מִי מַעֲיֵד בִּי? אֲבָנֵי בֵיתוֹ שֶׁל אָדָם וְקוֹרוֹת בֵּיתוֹ שֶׁל אָדָם מַעֲיֵדִים בּוֹ, שְׁנֵאמַר: "כִּי אֶבֶן מְקִיר תִּזְעַק וְכַפִּיס מַעֲזִי יַעֲנֶנָּה". דְּבִי רַבִּי שִׁילָא אָמַר: שְׁנֵי מַלְאָכֵי הַשָּׁרֵת הַמְּלֻזִּין לוֹ לְאָדָם, הֵן מַעֲיֵדִין עָלָיו, שְׁנֵאמַר: "כִּי מַלְאָכֵי יִצְוֶה לָךְ".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

31

Талмуд истолковывает стихи 90-го псалма как благословения, в том числе слова: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе, охранять тебя на всех путях твоих; на ладонях они понесут тебя».

סנהדרין ק"ג א:ט"ו-103a:Sanhedrin 103a:15

עַד כָּאֵן בִּרְכוּ אֲבִי, מִכָּאֵן וְאֵילָךְ בִּרְכָתוֹ אִמּוֹ. "כִּי מַלְאָכֵי יִצְוֶה לָךְ לְשֹׁמְרֶךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ. עַל כַּפִּים יִשְׁאוּנֶךָ וְגוֹי. עַל שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֶךָ וְגוֹי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

32

Рабби Зерика говорит, что два служебных ангела, сопровождающие человека, свидетельствуют о нём, как сказано: «Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе».

חגיגה ט"ז א:17a:Chagigah 16a:17

וְחֻכָּמִים אוֹמְרִים: נִשְׁמָתוֹ שֶׁל אָדָם מַעֲיֵדָה בּוֹ שְׁנֵאמַר "מִשְׁכַּבְתָּ חִיקָךְ שְׁמוֹר פְּתָחֶי פִּיךָ", (אִי זֶה הוּא דֹבֵר שְׁשׁוֹכֶבֶת) [אִי זֶה הוּא דֹבֵר שְׁשׁוֹרִין] כְּחִיקוֹ שֶׁל אָדָם — הֵוֵי אוֹמֵר: זֶה נִשְׁמָה. רַבִּי זְרִיקָא אָמַר: שְׁנֵי מַלְאָכֵי הַשָּׁרֵת הַמְּלֻזִּין אוֹתוֹ, הֵן מַעֲיֵדִין בּוֹ, שְׁנֵאמַר: "כִּי מַלְאָכֵי יִצְוֶה לָךְ לְשֹׁמְרֶךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ". וְחֻכָּמִים אוֹמְרִים: אֲבָרִי שֶׁל אָדָם מַעֲיֵדִין בּוֹ, שְׁנֵאמַר: "וְאַתָּה עַדִּי נָאֵם ה' וְאֲנִי אֶל".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

33

על כפיים

В «Зоаре» сказано, что тот, кто трудится над Торой, покидая это тело, становится главой четырех Хайот, о

которых сказано: «На ладонях они понесут тебя».

ספר זוהר, בראשית כ"ד:רס"ד-25:273-24:264 Zohar, Bereshit כ"ה:ער"ג

A further lesson can be derived from the words "and from there it parted": happy is the man who devotes himself to the Torah, for when G-d takes him from this body, from the four elements, he is detached from them and ascends to become the head of the four Hayyoth, as it is written, "and they shall bear thee on their hands" (Ps. 91, 12). AND THE L-RD GOD COMMANDED THE MAN, SAYING. It is agreed that the term "command" in the Scripture always has reference to the prohibition ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

34 כי מלאכיו יצוה לך . על כפים ישאונך

Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 91:10.

תהילים צ"א:י"י-91:10 Psalms

לא־תֵאָנָה אֵלֶיךָ רָעָה וְנִגַע לֹא־יִקְרַב בְּאֹהֲלֶךָ:

There shall no evil befall thee, Neither shall any plague come nigh thy tent.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צא, י-יא.

35 כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל דרכיך על כפים ישאונך

«Ибо Он повелит Своим ангелам о тебе, охранять тебя на всех путях твоих; на ладонях они понесут тебя, чтобы нога твоя не преткнулась о камень». Алтер Ребе понимает это так: душа получает поддержку от ангелов и возносится ими.

תהילים צ"א:י"א-י"ב-91:11 Psalms

כִּי מִלְאָכָיו יִצְוֶה־לְךָ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דַּרְכֶּיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשְׁאוּנֶךָ פְּרוֹתְגֶךָ בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ:

For He will give His angels charge over thee, To keep thee in all thy ways. They shall bear thee upon their hands, Lest thou dash thy foot against a stone.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 תקנו חז"ל ברכות שלפני ק"ש

В «Тании» ставится вопрос, почему эти благословения называются благословениями Шма и почему было установлено произносить их именно перед Шма; данный отрывок отвечает на него, исходя из описания ангелов в этих благословениях.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פרק מט: ולמה קראו אותן ברכות ק"ש ולמה תקנו אותן לפני דוקא, וראה בליקוט פירושים שם.

37 אם אין פניך הולכים כו'

После греха золотого тельца Моше говорит Б-гу: «Если Твое Лицо не пойдет [с нами], не поднимай нас отсюда», отказываясь от того, чтобы их вел ангел. Альтер

Ребе приводит эти слова, чтобы показать: во времена Моше свет исходил через саму Шхину.

שמות ל"ג:ט"ו-Exodus 33

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱמִינִי פָנֶיךָ הִלְכִים אֲלֵי־תַעֲלֹנוּ מִזֶּה:

And he said unto Him: 'If Thy presence go not with me, carry us not up hence.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, טו.

38 עתה באתי

Перед завоеванием Йерихо ангел является Йеошуа и говорит: «Я — предводитель воинства Авая; теперь я пришел». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать: после Моше Израиль получал через ангелов.

יהושע ה:יד-Joshua 5

וַיֹּאמֶר לֹא כִי אֲנִי שַׂר־צְבָאָה' עִתָּה כָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר אֶל־עַבְדּוֹ:

And he said: 'Nay, but I am captain of the host of the L-RD; I am now come.' And Joshua fell on his face to the earth, and bowed down, and said unto him: 'What saith my lord unto his servant?'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 בדי"ה כי תצא

Там Альтер Ребе объясняет: чтобы привлечь «огонь свыше», человек размышляет о корне своей животной души в высшей Колеснице — о том, как её существа самоустраиваются и горят желанием включиться в свет Б-га; тогда свет любви озаряет и животную душу. Поэтому Муже Великого Собрания установили произносить два благословения Шма перед ним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל כי תצא לד, ד.

40 ביהושע א"ל המלאך עתה באתי

Талмуд объясняет слова ангела Йеошуа: Израиль пренебрег ежедневным послеполуденным приношением и теперь — изучением Торы; когда его спросили, за чем из этих двух он пришел, ангел ответил: «Теперь я пришел».

מגילה ג' א:כ"א-Megillah 3a

אָמַר לוֹ: אָמַשׁ בְּטַלְתָּם תְּמִיד שֶׁל בֵּין הָעֶרְבִים, וְעַכְשָׁיו בְּטַלְתָּם תְּלֻמוֹד תּוֹרָה. אָמַר לוֹ: עַל אֵיזָה מִקֵּן בָּאתָ? אָמַר לוֹ: "עִתָּה כָּאתִי", מִיָּד: "וַיָּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק", אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן:

He said to him: This evening you neglected the regular afternoon sacrifice, and now you have neglected the study of the Torah. Joshua replied: For which of them did you come? He answered: I have come now. Straightway, "Joshua spent that night in the midst of the valley [ha-emek]" (Joshua 8:9), and R. Yohanan said:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ה, יד. וראה מגילה ג, א.

АБЗАЦ 5

41 סולם מוצב ארצה

Якову приснилась лестница, стоявшая на земле и вершиной достигавшая неба, и ангелы Б-га поднимались и спускались по ней. Алтер Ребе истолковывает лестницу как души Израиля.

בראשית כ"ח:12

וַיַּחְלֶם וְהִנֵּה סֹלֶם מֻצָּב אֶרֶצָה וְרֹאשׁוֹ מֵגִיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹקִים עֲלִים וְיֹרְדִים בּוֹ:

И ему приснилось: вот, лестница поставлена на земле, а верх её достигает неба; и вот, ангелы Б-га восходят и нисходят по ней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כח, יב.

42 סולם מוצב ארצה

Зоар истолковывает лестницу из сна Якова как «стоящую на земле» — в нижней Шхине, а достигающую «неба» — в высшей Име; ангелы Элоким поднимаются и спускаются по ней.

ספר הזוהר, ויקרא מ"ח:מ"א-רפ"ח:41-285 Zohar, Vayikra 40:278-41:285

43 סולם מוצב ארצה

Раая Меэмна называет лестницу «дыханием жизни», престолом для имени, из которого высечены все души Израиля.

ספר הזוהר, נשא ד':מ"ט-נ"ט:49-59 Zohar, Nasso 4:49-59

44 ישראל עלו במחשבה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר רפ"א. ע"ל מטות (פ"ג, ג). וש"נ. [כ].

45 ישראל עלו במחשבה

Шесть вещей предшествовали сотворению мира: некоторые были сотворены, а о некоторых «возникла мысль» сотворить их; среди них — Израиль. Алтер Ребе использует это, чтобы показать, что корень Израиля выше ангелов.

בראשית רבה א':ד:4 Bereshit Rabbah 1:4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרים הרים יולדו" ואותה השעה (שם, ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действи-

тельно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

46 חיות המלאכים מרוח פיו ית'

«Словом Авая сотворены небеса, и дыханием уст Его — всё их воинство». Кеот указывает здесь на то, что жизнь ангелам даёт «дыхание уст Его».

תהילים ל"ג:6 Psalms 33:6

בְּדִבְרֵי ה' שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּכְרוּחַ פִּי כָל-צִבְּאָם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים לג, ו.

47 קדוש קדוש הוי צבאות מלא כל הארץ כבודו

Серафимы зывают друг к другу: «Свят, свят, свят Авая Воинств; вся земля полна славы Его». Алтер Ребе истолковывает троекратное «свят» как святость, нисходящую по уровням посредством ангелов.

ישעיהו ג':3 Isaiah 6:3

וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל־יְהוָה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מִלֵּא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И зывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 קדש ישראל לה'

«Израиль — святыня (кодеши) для Авая, начаток Его урожая». Алтер Ребе понимает кодеши как саму высшую святость, корень душ Израиля.

ירמיה ב':3 Jeremiah 2:3

קִדְשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רִאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל-אֲכָלֶיךָ יֵאָשְׁמוּ רָעָה תְּבֵא אֲלֶיהֶם נְאֻם-יְהוָה

Израиль — священная доля Б-га, начаток Его урожая; все, пожирающие его, будут признаны виновными, бедствие постигнет их, — сказал Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיה ב', ג.

49 אכלתי יערי עם דבשי

«Я пришёл в сад Мой... Я ел соты с мёдом Моим». Под сотами понимаются ангелы, вознесённые вместе с ду-

шами Израиля.

שיר השירים ה:א Song of Songs

באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי עם־בשמי אכלתי יערי עם־דבשי
שתיתי ייני עם־חלבי אכלו רעים שתו ושכרו דודים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирну мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ה, א.

50

כמ"ש במ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשה"ש לקמן ד"ה באתי לגני פ"ב ובביאור פ"ב [כ].

51

ואהבת בכל לבבך ובכל נפשך

«И люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, и всей душой твоей, и всем существом твоим». Слова «всей душой твоей» понимаются как самопожертвование души во время чтения «Шма».

דברים ו:ה Deuteronomy 6

ואהבת את ה' אלקיך בכל־לִבְּךָ ובכל־נַפְשְׁךָ ובכל־מַאֲדֶּךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

אליך ה' נפשי אשא

«К Тебе, Авая, возношу душу мою»: вознесение души к её источнику во время чтения «Шма».

תהילים כ"ה:א Psalms 25

לְדֹר אֱלֹהִים ה' נַפְשִׁי אֲשֹׂא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כה, א.

АБЗАЦ 6

53

ואתה נפחתה בי כו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת אלקי נשמה.

54

ואתה נפחתה בי כו ואתה עתיד ליטלה ממני

В Талмуде приводится благословение, которое произносят при пробуждении: «Б-г мой, душа, которую Ты вложил в меня, чиста... Ты вдохнул ее в меня... и в будущем Ты возьмешь ее у меня». Алтер Ребе истолковывал:

вает слова «возьмешь ее» как возвращение души к своему источнику.

ברכות סי ב:ד"ב Berachot 60b

כי מתעור אומר: "אלוקי, נשמה שנתת בי טהורה. אתה יצרתה בי, אתה נפחתה בי, ואתה משמרה בקרבי. ואתה עתיד ליטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא. כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך ה' אלקי ואלקי אבותי, רבון כל העולמים, אדון כל הנשמות. ברוך אתה ה', המחזיר נשמות לפגרים מתים".

Когда он пробуждается, он говорит: «Б-г мой, душа, которую Ты дал мне, чиста. Ты создал её во мне, Ты вдохнул её в меня, Ты сохраняешь её во мне, и Ты возьмёшь её у меня, но в будущем возвратишь её мне. Пока душа во мне, я буду благодарить Тебя, Вс-вышний, Б-г мой и Б-г отцов моих, Владыка всех миров, Владыка всех душ. Благословен Ты, Вс-вышний, возвращающий души в мёртвые тела».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

55

ולאשתאבא בגופא דמלכא

В Зоаре говорится о духе, который необходимо очистить и исправить, «чтобы он был воспринят в тело Царя». Алтер Ребе использует это выражение, говоря о включении ангелов в высшее единство.

זוהר א"ר, כ"א:ב Zohar I, 217b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זו"א ר"ז, ב. ע"ל ראה כה, א [כ].

56

מלשון נושר

Каббалистический лексикон, устроенный по статьям; «Кегот» указывает на статью «нешэр», где слово нешэр (орел) прочитывается как ношар (отпадать).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קהלת יעקב בערך נשר.

57

וישוב אל ה' וירחמהו

«Пусть оставит нечестивый свой путь... пусть возвратится к Авая, и Он смилуется над ним». По словам Алтер Ребе, милосердие обращено к упавшей Б-жественной искре.

ישעיהו נ"ה:ז Isaiah 55

יָעֹבֵד רָשָׁע דְּרָכּוֹ וְאִישׁ אֶזְנוֹ מִחִשְׁבֹּתָיו וְיָשֹׁב אֶל־ה' וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְכָּבֵהּ לְסֻלּוֹת:

Да оставит нечестивый путь свой и человек беззакония — помыслы свои; да возвратится он к Вс-вышнему, и Он помилюет его, и к Б-гу нашему, ибо Он многократно прощает.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, ז.

58

מאיגרא רמה

Когда рабби прочел стих «Он низверг с небес на землю» из книги «Эйха», свиток выпал у него из рук, и он сказал: «С высокой крыши — в глубокую яму». Алтер

Ребе применяет это выражение к Б-жественной искре, упавшей в тело.

Chagigah 5b:16-17 חגיגה ה' ב:טז-יז

רבי הוה נקיט ספר קינות וקא קרי בגויה, כי מטא להאי פסוקא "השליך משמים ארץ" — נפל מן ידיה, אמר: מאיגרא רם לבירא עמיקתא. רבי ורבי חייא הוו שקלי ואזלי באורחא, כי מטו לההוא מתא, אמרי: איכא צורבא מרבנן הכא? נויל וניקביל אפיה. אמרי: איכא צורבא מרבנן הכא, ומאור עינים הוא. אמר לקה רבי חייא לרבי: תיב את, לא תולול בנשיאותה. איזיל אנא ואקביל אפיה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

59 ויניחהו בגי'ע לעבדה ולשמרה

Человек был помещен «в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его». Алтер Ребе толкует это как обязанность оберегать раскрытие Б-жественности в душе.

Genesis 2:15 בראשית ב:טו

ויקח ה' אלקים את־הָאָדָם ויניחהו בגן־עֵדֶן לְעֲבֹדָה וּלְשִׁמְרָה:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, טו.

60 ושכר מצוה

Бен Азай учит, что «награда за мицву — мицва». Алтер Ребе толкует это так: сама мицва — Б-жественность, которую она привлекает в душу, — и есть награда.

Pirkei Avot 4:2 משנה אבות ד:ב

בן עזאי אומר, הוי רץ למצוה קלה כבחמורה, ובורח מן העברה. שִׁמְצוֹה גוֹרֶרֶת מִצְוָה, וְעִבְרָה גוֹרֶרֶת עִבְרָה. שֶׁשֹּׁכֵר מִצְוָה, מִצְוָה. וְשֹׁכֵר עִבְרָה, עִבְרָה:

Бен Азай сказал: Будь скор в исполнении малой заповеди, как и великой, и беги от проступка; ибо одна заповедь ведет к другой заповеди, а проступок ведет к другому проступку; ибо награда за исполнение заповеди — другая заповедь, а награда за совершение проступка — проступок.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

61 ושכר מצוה הוא המצוה בעצמה

В главе 39 «Тании» обсуждается, насколько высоко возносятся Тора и мицвот человека и где покоится его душа в Ган Эден — в соответствии с любовью и трепетом, с которыми они исполнялись. «Кегот» указывает на эту главу в связи с тем, что награда за мицву — сама мицва.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אבות פ"ד, מ"ב. ולהעיר ג"כ מתניא פליט.

62 מצות אנשים מלומדה

Б-г укоряет народ, чей «страх предо Мною — заповедь человеческая, усвоенная по привычке». Алтер Ребе от-

носит эти слова к мицвот, исполняемым по привычке.

Isaiah 29:13 ישעיהו כ"ט:י"ג

ויאמר אדני יען כי נגש העם הזה בפיו ובשפתיו כבודוני ולבו רחם ממני ותהי יראתם אתי מצות אנשים מלמדה:

И сказал «Б-г»: Поскольку этот народ приближается ко Мне и чтит Меня устами своими и губами своими, но сердце своё отдалил от Меня, а страх его предо Мною — заповедь, выученная наизусть от людей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63 צדיקים יושבים . . ונהנין מזיו השכינה

Рав обычно говорил, что в Будущем мире нет ни еды, ни питья; праведники же сидят, увенчанные коронами, и наслаждаются сиянием Шхины.

Berakhot 17a:12 ברכות י"א:כ

מרנן לא בפומיה דרב: לא כעולם הזה העולם הבא. העולם הבא אין בו לא אכילה ולא שתיה ולא פריה ורביה ולא משה ומתן ולא קנאה ולא שנאה ולא תחרות, אלא צדיקים יושבין ועטרותיהם בראשיהם ונהנים מזיו השכינה, שנאמר: "ויחזו את האלקים ויאכלו וישתו".

Любимым изречением Рава было: не подобен этот мир будущему миру. В будущем мире нет ни еды, ни питья; нет рождения детей и торговых дел; нет зависти, ненависти или соперничества; но праведники восседают на престолах, венцы их на головах, и наслаждаются сиянием Шехины, как сказано: «И они видели Б-га, и ели, и пили» (Исх. 24:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

64 בדי'ה להבין . . בפ' חיי שרה

В этом маамаре ставится вопрос: как может один час тшувы и добрых дел в этом мире быть лучше всей жизни в Будущем мире, если цель этих дел — создать для души одеяния, чтобы она могла наслаждаться там сиянием Шхины? Объясняется, что сияние Шхины в Будущем мире не подобно жизненной силе, распространяющейся внутри миров и не воспринимаемой ими.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תרי"א טז, א.

65 ולעיי עשה אלקים

«Б-г создал одно напротив другого». Альтер Ребе применяет это к двум направлениям мысли: исходящим от Б-га или от другой стороны.

Ecclesiastes 7:14 קהלת ז:יד

כיום טובה יהיה כטוב וכיום רעה ראה גם את־זה לעמת־זה עשה האלקים על־דברת שלא ימצא האדם אחריו מאומה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז, יד.

66

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». Альтер Ребе толкует это как условие: когда ваши пути — не Мои пути, Мои мысли — не ваши мысли.

Isaiah 55:8 ח"ה:ח"ה

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, ח.

АБЗАЦ 7

67

כל חד לפום שיעורא דילי

О словах «Муж ее известен у ворот» Зоар говорит, что Святой, благословен Он, известен каждому человеку в соответствии с тем, что тот отмеряет в своем сердце, — настолько, насколько способен прилепиться к Нему. Альтер Ребе использует эту мысль применительно к любви каждого человека «сообразно его собственной мере».

Zohar I, 103אק ח"א קג,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א קג, א. ב.

АБЗАЦ 8

68

כדאיתא בספרים שמור זה משנה

Гемара истолковывает слова «законы и установления... которые вы будете хранить»: слова «которые вы будете хранить» относятся к Мишне. КЕПОТ приводит это как сходное толкование.

Kiddushin 37a:4-5 ח"ה:ד-ה

קידושין ל"ז א:ד-ה ח"ה:ד-ה
מנא הני מילי? דתנו רבנן: "אלה הקלים" - אלו המדרשות.
"והמשפטים" - אלו הדינים. "אשר תשמרון" - זו משנה. "לעשות" - זו מעשה. "בארץ" - יכול כל המצות כולן לא יהו נוהגים אלא בארץ?
תלמוד לומר: "כל הימים אשר אתם חיים על האדמה". אי כל הימים, יכול יהו נוהגים בין בארץ בין בחוצה לארץ? תלמוד לומר: "בארץ".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה עד"ו קידושין לו, א. "תשמרון זו משנה". וראה לעיל פי פנחס עו, ב. ובפי' ואתחנן י, א וש"נ. ובאוה"ת פי' האינו עי' אתרפכ. עי' לעיל בואתחנן (י, א). וש"נ, מרש"י ראה (יב, כח). ומ"ש ספרים א"י [איני יודע]. [כ].

69

שמור זה משנה

На слова «Берегите и внимайте» Раши поясняет: «Берегите» — это Мишна, которую нужно хранить в себе,

чтобы не забыть ее. КЕПОТ указывает здесь на слова Альтер Ребе «как сказано в книгах».

Rashi on Deuteronomy 12:28 ח"כ:כ"ח

שמר. זו משנה שאתה צריך לשמרה בבטנה שלא תשכח, כענין שנאמר (משלי כ"ב) "כי נעים כי תשמרם בבטנה", ואם שנית אפשר שתשמע ותקום, הא כל שאינו בכלל משנה אינו בכלל מעשה (עי' ספרי): את כל הדברים. שתהא חביבה עליה מצוה קלה כמצוה חמורה (שם): הטוב. בעיני השמים: והישר. בעיני אדם:

KEEP [AND HEAR (understand) ALL THESE WORDS WHICH I COMMAND THEE] — This (the word שמר) implies the studying of the oral law — that you must keep it within you that it should not be forgotten, just as it is said, (Proverbs 22:18) "[And apply thy heart unto my knowledge] for it is a pleasant thing if thou keep (תשמרם) them within thee", and only if thou learnest is it possible that thou wilt understand and fulfil the commands, but one who is not amongst those who study ...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M.

Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's

commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

70

כי טוב לגנוז

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א (מה, סע"ב) כי טוב לגנוז אותו. [כ].

71

וירא אלקים כי טוב לגנוז

Рабби Абба истолковывает слова «И увидел Б-г свет, что он хорош» как «хорош для сокрытия»: первый свет был сокрыт.

Zohar, Bereshit 70:139-148 ח"ק:קמ"ח

И Б-г увидел свет и отделил его. Сказал рабби Ицхак: «Это означает, как мы объяснили, что Он предвидел дела нечестивых и упрятал свет». Сказал рабби Абба: «Он увидел, как его сияние сверкает от одного края мира до другого, и решил, что лучше упрятать его, чтобы грешники не воспользовались им».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

72

גנוז בתורה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי' במדבר (יח, ד) וציון אדמו"ר ע"ו מתרומה (קמט, ריש א) וכן משמע מוזח"א מז, א ד"ה ויכולו. [כ].

73

גנוז בתורה

В «Зоаре» на главу «Трума» сказано: если бы первый свет был сокрыт полностью, мир не смог бы устоять; он был сокрыт и посеян, подобно семени, и всякий раз, когда люди занимаются Торой ночью, из него исходит нить того сокрытого света.

Zohar, Terumah 37:415-38:424 ח"ט:ט"ו

Сказал рабби Йеуда: «Если бы она была сокрыта полностью, мир не смог бы существовать ни одного мгнове-

ния. Но она была сокрыта лишь подобно семени, порождающему другие семена и плоды, и мир поддерживается ею. Не проходит дня, чтобы нечто не исходило от этого света, поддерживая всё сущее, ибо этим Святой питает мир. Более того, всякий раз, когда Тору изучают ночью, тонкая нить этого сокрытого света незаметно нисходит и играет над теми, кто погружён в учение; поэтому написано: „Б-г заповедует Свою милость днём, ...»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

74

יפול הנופל ממנו

«Когда построишь новый дом, сделай ограждение на крыше, чтобы не навлечь кровопролития на свой дом, если кто-нибудь упадет с него». Алтер Ребе заимствует эти слова, говоря об охране света любви, чтобы он не пал.

דברים כ"ב:ח"ה: Deuteronomy 22:8

כִּי תִבְנֶה בַּיִת תְּדֹשׁ וְעָשִׂיתָ מִעָקָה לְגִנָּה וְלֹא־תִשֶׂים דָּמִים בְּבֵיתְךָ כִּי־יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ:

When thou buildest a new house, then thou shalt make a parapet for thy roof, that thou bring not blood upon thy house, if any man fall from thence.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75

וימצאנו אחר

В «Ор а-Тора» объясняется, что слова «другой найдет ее» означают: благодаря этому поток нисходит к внешним силам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”דהיינו שעיי” יורד השפע לחיצונים” — אזה”ת האינו עי איתרפב.

76

בנים גדלתי ורוממתי והם פשעו בי

«Внимайте, небеса... Сыновей Я взрастил и возвысил, а они восстали против Меня». Алтер Ребе истолковывает слова «восстали против Меня» как небрежность в охране Б-жественной искры.

ישעיהו א'ב:י"א Isaiah 1:2

שָׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהָאָרֶץ כִּי ה' דִּבֶּר בָּנִים גָּדַלְתִּי וְרִמַּמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי:

Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the L-RD hath spoken: Children I have reared, and brought up, And they have rebelled against Me.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי א, ב.

77

ועובר על פשע

В «Идра Рабба» третьим украшением высшей бороды называется дорожка под носом, где не растут волосы, ибо написано: «и проходит мимо прегрешения»; это

дорожка, предназначенная для того, чтобы проходить мимо.

ספר זוהר, האדרא רבא ז"ג:קכ"ג-134:123-135 Zohar, Idra Rabba 13:123-15:134

78

ועובר על פשע

В «Зоаре» на главу «Вайигааш» сказано, что грехи мира не проходят мимо и не искупаются, пока не соединятся воедино; там приводятся слова: «и проходит мимо прегрешения».

ספר זוהר, ויגש ג'כ"ו:ה-ל"ו:36-26:3 Zohar, Vayigash 3:26-5:36

79

בד"ה להבין פי הפסוק מי אל כמוך

В том маамаре слова «Кто Б-г, подобный Тебе» объясняются как Тринадцать качеств: Эль — это доброта, бесконечно нисходящая от Бесконечного света до самого нижнего уровня. Слова «прощающий вину» означают, что Он поднимает то, что еще находится на уровне вины; преступление же, будучи более грубым, не может подняться, а доброта не может нисходить к нему. Поэтому Он «проходит мимо» него, чтобы оно не прерывало поток.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ס, ד (ושם ההתחלה: להבין ענין הפסוק. אולם בסי' מאמרי אדה"י — הקצרים הנסמן לעיל בהמ"מ שם ההתחלה: להבין פי' הפסוק. וראה גם להלן דרושים לשמע"צ פה, רע"ב. פז, רע"ד).

80

אם צדקת מה תתן לו

«Если ты праведен, что даёшь Ему и что получает Он от руки твоей?» На уровне, предшествующем цепи нисходящих миров (иштальшелут), нет различия между праведностью и грехом.

איוב ל"ה:7 Job 35:7

אם־צִדְקָתְךָ מִה־תִּתֶּנְלִי או מִה־מִּדְּךָ יָקָח:

Если ты праведен, что даёшь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לה, ז.

81

ועיי בחיי תשובה . יורישנו א-ל

Этот отрывок цитируется в «Ор а-Тора» на Пророков и Писания.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באזה"ת נ"ך ע' תרסג.

82

חיל בלע ויקיאנו ומבטנו יורישנו אל

«Он проглотил богатство и извергнет его; Б-г изгонит его из его чрева» — так сказано о несправедливо нажитом богатстве злодея. Альтер Ребе применяет эти слова к клипе (скорлупе), которую вынуждают вернуть Б-жественную искру.

איוב כ"ט:15 Job 20:15

חֵיל בָּלַע וַיִּקְאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יִרְשָׁנוּ אֵל:

Он поглотил богатство, и извергнет его; Вс-вышний выбросит его из чрева его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83 **(פי' שע"י הגילוי . . שע"י נאמר מי א-ל כמוך)**

Кеот указывает на «Ор а-Тора» на книгу Берешит, где приведено это объяснение Тринадцати качеств и слов «Кто Б-г, подобный Тебе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית כרך ד תתכט, ב.

84 **א-ל רחום וחנון כו'**

Тринадцать качеств милосердия начинаются словами: «Авая, Авая, Б-г (Кель), милосердный и милостивый». Имя Кель связывает их со словами «Кто Б-г (Кель), как Ты» и со словами «Б-г (Кель) изгонит его из его чрева».

שמות ל"ד: Exodus 34:6

וַיַּעֲבֹר ה' עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אָרָךְ אֲפִים וְרַב־חַסֵּד וְאַמֶּת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ו.

85 **בד"ה כי תצא**

Там слова «Когда выйдешь на войну» относятся к войне души — противостоянию одной стороны другой; тогда человек оказывается «выше своих врагов», в точке сердца, которой они не могут достичь. А слова «возьмешь их в плен» означают, что зло преобразуется в добро благодаря удалению запятнанных одеяний.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל לו, א "בענין ושכית שכיו שנתהפך הרע לטוב בהסרת הבגדים הצואים כו" — אוה"ת בראשית כרך ד דף תתל, א.

86 **אלו עשיית**

Гемара объясняет слова «Ищите Аваю, когда Он доступен» как относящиеся к десяти дням между Рош а-Шана и Йом-Кипуром.

ראש השנה י"ח Rosh Hashanah 18a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה יח, א.

87 **פי' שבחי' ניצוץ אלקות**

Это объяснение цитируется в «Ор а-Тора»; в томе «Шир а-Ширим» добавлено: «то есть благодаря раскрытию с уровня „Кто Б-г (Эль), подобный Тебе“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת ש"ש ע' א'תרו. ושה"ש כרך א ע' רסט "והיינו ע"י הגילוי מבחי' מי א-ל כמוך".

88 **ובקשתם משם**

«И оттуда ты взыщешь Авая, Б-га своего, и найдёшь [Ego], если будешь искать Его всем сердцем твоим и

всей душой твоей».

דברים ד': כ"ט Deuteronomy 4:29

וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ וּמִצָּאתָ כִּי תִדְרֹשְׁנוּ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

Но оттуда ты взыщешь Вс-вышнего, Б-га твоего, и найдёшь Его, если будешь искать Его всем сердцем твоим и всей душою твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 **קרוב הדבר מאד**

«Ибо весьма близко к тебе это слово: оно в устах твоих и в сердце твоём, чтобы исполнять его». Алтер Ребе использует эти слова, говоря о близости Б-га в эти дни.

דברים ל': י"ד Deuteronomy 30:14

כִּי־קְרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשׂוֹ:

Но слово весьма близко к тебе: в устах твоих и в сердце твоём, чтобы исполнять его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90 **נוכר בתו' . . שהשי"ח חייב על הפשיעה**

В Гемаре обсуждаются четыре вида хранителей и то, в каком отрывке Торы говорится о каждом из них; первый отрывок посвящен хранителю без вознаграждения. Такой хранитель несет ответственность за небрежность, и Алтер Ребе применяет это к охране Б-жественной искры.

בבא מציעא צ"ד ב"ב Bava Metzia 94b

שמות כ"ב: Exodus 22:6

כִּי־יִתֵּן אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ־כֶּלִים לְשָׁמֹר וְגָנַב מִבֵּית הָאִישׁ אִם־יִמָּצָא הַגָּנֵב יִשְׁלֹם שְׁנַיִם:

If a man deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, he shall pay double.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"מ צד, ב. ע"פ שמות כב, ו ואילך. בסה"מ תקס"ד ע' רכא מבואר זה באריכות יותר "דהיינו כמו שומר חנם שחייב בפשיעה, הענין הוא לפי שלא שמר היטב את הגנוז ונפקד בידו לתתו בכלי תוך כלי כו', ונקי פושע כאשר תאבד ויגנבו גנבים וכדומה, וכמו"כ אנו אומרים מחל לנו מלכנו כי פשענו פי' פשענו בשמירת האור האלקי לתתו בכלים מכלים שונים"

91 **מי א-ל כמוך נושא גוי**

«Кто Б-г, подобный Тебе, Который прощает вину и не вменяет преступления остатку наследия Своего». Текст связывает эти слова с Тринадцатью атрибутами милосердия и истолковывает их как уровень, на котором преступлению нет места.

מִיכָה ז': י"ח Micah 7:18

מִי־אֵל כְּמוֹךָ נֹשֵׂא עֲוֹן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לְשִׁאֲרֵית נִחְלָתוֹ לֹא־יִחַזְּקֶךָ לְעַד אַפֹּי כִּי־תִפֹּץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и прощающий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, יח.

92 ממעמקים קראתיך ה'

«Песнь восхождений: Из глубин взываю я к Тебе, Авая». Альтер Ребе толкует это как тшуву (возвращение), исходящую из глубины сердца.

Psalms 130:1 א"ל תהילים

שיר המעלות ממעמקים קראתיך ה'

Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קל, א.

93 דרשו ה' בהמצאו

«Ищите Авая, когда Он доступен; призывайте Его, когда Он близко». Мудрецы относят эти слова к Десяти дням тшувы.

Isaiah 55:6 שעייו ה' יראה

דרשו ה' בהמצאו קראוהו בהיותו קרוב:

Ищите Вс-вышнего, когда можно найти Его; призывайте Его, когда Он близко;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שעייו נה, ו.

94 ויאמר ה' לדג ויקא את יונה

«И обратился Б-г к рыбе, и она извергла Йону на сушу»: образ клипы, возвращающей проглоченное.

Jonah 2:11 יונה ב' יי

ויאמר Havayah לדג ויקא את יונה אלהיבשה:

And the L-RD spoke unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יונה ב, יא.

95 Примечание Кегот указывает для этих слов на Leviticus 6:1-8:36.

ויקרא ה' א"ח: י"ו ל"ו Leviticus 6:1-8:36

АБЗАЦ 9

96 דרך הנשר בשמים

Среди вещей, слишком чудесных для познания, — «путь орла в небесах». Альтер Ребе толкует это как страдание орла, возносящееся всё выше.

Proverbs 30:19 משלי ל' יט

דרך הנשר בשמים דרך נחש עלי צור דרך אגנה כלבים ודרך גבר בעלמה:

Путь орла в небе; путь змея по скале; путь корабля среди моря; и путь мужчины к девице.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ל, יט.

97 דרך הנשר בשמים

Рабби Шимон объясняет слова «путь орла в небесах»: «в небесах» означает милосердие, ибо орёл милосерден к своим птенцам. Альтер Ребе приводит эту страницу в связи с «небесами» как Тиферет мира Ацилут.

Sofar Zohar, Yitro 15:277-17:286 י"ז: י"ז: רפ"ו

YE HAVE SEEN WHAT I DID UNTO THE EGYPTIANS. AND HOW I BARE YOU ON EAGLES' WINGS. What do "eagles' wings" denote? According to R. Judah, the "eagles" are a symbol of mercy, as it says: "As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings, so the L-rd..." (Deut. 32, 11). As the eagle watches lovingly over its own young, but is cruel towards others, so does the Holy One manifest His loving mercy to Israel and ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

98 כד"ה כי המצוה הזאת

В том маамаре на слова «Ибо эта заповедь» выражение «не скрыта она от тебя» истолковывается как внутренний свет (мемале коль альмин), облаченный в сами души Израиля, а «и не далека она» — как окружающий свет (совев коль альмин), который не облачается внутри, но сияет извне. Этот текст приводится в связи с объяснением слов «Не на небесах она» и того, как «небеса» связаны с тшувой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מו, א.

99 לא בשמים היא

О заповеди Моше говорит: «Это не на небесах». Приведённый здесь маамар связывает «небеса» с мицвой тшувы.

Deuteronomy 30:12 דברים ל' יב

לא בשמים הוא לאמר מי עלה לנו השמימה ויקחה לנו וישמענו אתה ונעשה:

Не на небе оно, чтобы ты мог сказать: «Кто взойдёт бы для нас на небо, принёс бы его нам и дал бы нам услышать его, чтобы мы исполнили его?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100 וכוהר (פי יתרו ד"פ ע"ב)

Кехот указывает на «Ор а-Тора» на раздел Аазину в связи с этим Зоаром на раздел Йитро.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פי האוינו ע' א'תרפה.

101 מטי ולא מטי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א (טז, ב. סה, א). [כ].

112

והחוטא נקרא גוזל אביו ואמו

«Кехот» указывает на ту же страницу в связи с тем, что грешник называется тем, кто «грабит отца своего и мать свою».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאורו להצ"צ כרך א ע' תקעג. המשך חייב אדם לברך תרל"ה פ"ז. לקו"ש כח"ע ע' 453.

113

Рабби Ханина бар Папа: всякий, кто пользуется этим миром, не произнеся благословения, подобен тому, кто ограбил Святого, благословен Он, и общину Израиля, как сказано: «Кто грабит отца своего и мать свою...».

Berakhot 35b:2 ב"ב: ברכות ל"ה ב'

אמר רבי חנינא בר פפא: כל הנהנה מן העולם הזה בלא ברכה כאילו גוזל להקדוש ברוך הוא וכנסת ישראל, שנאמר: "גוזל אביו ואמו ואומר אין פשע חבר הוא לאיש משחית". ואין "אביו" אלא הקדוש ברוך הוא, שנאמר: "הלא הוא אביך קנני", ואין "אמו" אלא כנסת ישראל, שנאמר: "שמע בני מוסר אביך ואל תטוש תורת אמן".

R. Hannina b. Pappa said : Whoever enjoys anything of this world without a benediction is as though he robbed the Holy One, blessed be He, and the Community of Israel ; as it is said, "Whoso robbeth his father or his mother and saith, It is no transgression, the same is the companion of a destroyer" (Prov. xxviii, 24) — "father" is none other than the Holy One, blessed be He ; as it is said, "Is not He thy father that hath gotten thee?" (Deut. xxxii. 6) ; ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

114

ע"י התשובה . . ודוונות נעשו כזכיות

Рейш Лакиш: велика тшува, ибо благодаря ей умышленные грехи становятся подобны заслугам; Гемара объясняет, что речь идёт о тшuve из любви.

Yoma 86b:3 ב"ג: ד"ד-4 יומא פ"ו ב'

אמר ריש לקיש: גדולה תשובה שדוונות נעשות לו כשגגות, שנאמר: "שובה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונך", הא "עון" — מזיד הוא, וקא קרי לקה מכשול. איני?! והאמר ריש לקיש: גדולה תשובה שדוונות נעשות לו כזכיות, שנאמר: "ובשוב רשע מרשעתו ועשה משפט וצדקה עליהם (יהיה) יחיה!" לא קשיא: כאן מאהבה, כאן מיראה. אמר רבי שמואל בר נחמני אמר רבי יונתן: גדולה תשובה שמארכת שנותיו של אדם, שנאמר: "ובשוב רשע ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, ב.

115

מי אל כמור נושא עון ועובר על פשע

«Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий вину и проходящий мимо преступления». Здесь «несение» Б-гом вины связывается с орлом, который «несёт его».

Micah 7:18 מ"ח: ז' מיכה

מ"אל כמור נשא עון ועבר על פשע לשאריט נחלתו לא הִחְיִיזִק לְעַד אִפּוּ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

תתן אמת ליעקב

«Ты даруешь истину Яакову, милость Аврааму, как поклялся нашим отцам». Альтер Ребе понимает это так, что Б-г дарует Свою собственную истину и милость.

Micah 7:20 מ"כ: ז' מיכה

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר־נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, כ.

117

ה' בדר ינחנו

«Авая один вел его, и не было с Ним чужого божества» — стих сразу после стиха об орле. Слово «один» понимается как сущность Б-га, пребывавшая до сотворения мира и раскрывающаяся в Йом-Кипур.

Deuteronomy 32:12 ב"ב: י"ב דברים

Havayah בָּדַד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר:

The L-RD alone did lead him, And there was no strange god with Him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118

בדר ינחנו

О словах «народ, который обитает отдельно» Мидраш говорит, что, когда Б-г дарует Израилю радость, Он дарует её только ему, как сказано: «Авая один вел его».

Bamidbar Rabbah 20:19 ט"ט: כ' במדבר רבה

119

בדר ינחנו

Описывая время, когда Шхина уже не будет подвластна другой стороне, Зоар приводит слова: «Авая один вел его, и не было с Ним чужого бога».

Zohar, Bereshit 21:238-248 ח"ל: י"ח-רמ"ח

120

בדר ינחנו

В «Раая Меэмна» на раздел Насо сказано, что благодаря книге Зоар Израиль выйдет из изгнания с милосер-

дием, и на них исполнится сказанное: «Авая один вел его».

ספר זוהר, נשא ה'פ"ז-ר'צ"ג: 5:87-6:93 Zohar, Nasso

121 בדר ינחנו

В Зоаре на раздел Балак слова «Вот народ, который обитает отдельно» объясняются через слова «Авая один вел его».

ספר זוהר, בלק מ"ה:תנ"ח-ת"ע: 45:458-470 Zohar, Balak

122 בדר ינחנו

В Зоаре на раздел Аазину сказано: слова «Авая один вел его» означают, что Он Сам, а не через ангела или какую-либо поставленную Им силу, как сказал Моше: «Если Лицо Твоё не пойдёт...».

ספר זוהר, האזינו י"ב:רל"א-12:231-15:242 Zohar, Ha'Azinu
ט"ז:רמ"ב

123 בדר הוא בחי לבדו

«Op a-Тора» толкует слово badad как bad с добавленной буквой далет; bad означает «один» (йехиди).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת כאן ע' אתרפו "ובדר בד ד' פי ב"ד ר"ל יחיד".

124 בדר"ה ש"ה ממעמקים

В этом маамаре различаются два вида сострадания: «Отец милосердный» (Ав а-Рахаман) — сострадание, к которому побуждает разум: человек прощает ближнего один или два раза, если тот его умилиствовал; «Отец милосердий» (Ав а-Рахамим) — великое, безграничное милосердие, даже когда разум не побуждает к прощению.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ר"ה סב, ד.

125 ואשא אתכם על כנפי נשרים

«Вы видели, что Я сделал с Египтом, и носил вас на орлиных крыльях, и принес вас ко Мне»: сострадание орла во время Исхода из Египта.

שמות י"ט:4 Exodus 19:4

אתם ראיתם אשר עשיתי למצרים ואשא אתכם על כנפי נשרים ואבא אתכם אלי:

Вы видели, что Я сделал египтянам, и как Я носил вас на орлиных крыльях и привёл вас к Себе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יט, ד.

126 והחזירנו בתשובה שלמה לפניך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תפלת שמר"ע של חול.

127 יגביה נשר

Б-г спрашивает Иова: «По твоему ли повелению орёл

возносится и устраивает высоко своё гнездо?»

איוב ל"ט:כ"ז Job 39:27

אם-על-פיך יגביה נשר וכי ירים קנו:

Doth the vulture mount up at thy command, And make her nest on high?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128 יגביה נשר

Раши объясняет, что орёл — это Шхина, как сказано: «Как орёл пробуждает своё гнездо»: Б-г удалял Свою свиту, чтобы они не причинили вреда Аарону, когда тот входил в Святилище в Йом-Кипур. Так стих об орле связывается с Йом-Кипуром.

רש"י על איוב ל"ט:כ"ז Rashi on Job 39:27

אם על פיך יגביה נשר. השכינה, שנאמר: "כנשר יעיר קנו" (דברים לב:יא) - הנה מסלק ממלכא שלו, שלא יזיקו לאהרן בבואו אל הקדש ביום הכפורים:

Or is it by your order that the eagle flies high [This refers to] the Shechinah, as it is said (Deut. 32:11): "As an eagle first stirs up its nest." He would remove His court so that they should not injure Aaron when he entered the sanctuary on Yom Kippur.

Vocalized Edition (CCO) • The Judaica Press complete Tanach with Rashi, translated by A. J. Rosenberg (CC-BY)

129 עבר אדם על מ"ע ושב

Тому, кто пренебрег исполнением повелительной заповеди, но раскаялся, прощается еще до того, как он сдвинется с места; если же речь идет о запрете, тшuva приостанавливает наказание, а Йом-Кипур искупает. Альтер Ребе использует это, чтобы разделить стих на части, относящиеся к повелительным заповедям и запретам.

יומא פ"ו א:ז Yoma 86a:7

עבר על עשה ושב — אינו זו משם עד שמוחלין לו, שנאמר: "שובו בנים שובבים". עבר על לא תעשה ועשה תשובה — תשובה תולה, ויום הכפורים מכפר. שנאמר: "כי ביום הזה יכפר עליכם מכל חטאתיכם". עבר על כריתות ומיתות בית דין ועשה תשובה — תשובה ויום הכפורים תולין, ויסורי מלקין. שנאמר: "ופקדתי בשבט פשעם ובנגעים עונם".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, א.

130 רמ"ח פקודין אינו רמ"ח אברין דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז ת"ל.

131 רמ"ח פקודין אינו רמ"ח אברין דמלכא

Кеот указывает на Тикун 30 из «Тикуней Зоар», где говорится, что 248 повелительных заповедей — это 248

«членов Царя».

Tikkunei Zohar 74a:8 ח"א: ע"ד תְּקוּנֵי הַזֶּהר

וְעוֹד מִצּוּחַ דָּא עֲמוּדָא דְאִמְצָעִיתָא, דְּאִיהוּ מִצּוּחַ מִסְטָרָא דְאִבָּא דְאִיהוּ רַאשִׁי, וּמִסְטָרָא דְאִמָּא דְאִיהוּ אֶשֶׁר, וְהִכִּי צִדִּיק מִצּוּחַ וְעוֹשֶׂה מִתְרַנֵּי, וּבְגִין דָּא אֲתָמֵר עַל תְּרַנֵּיהּ אֶשֶׁר קִדְשֵׁנוּ, אִמָּא קִדְשֵׁנוּ וְאִבָּא צִנּוּ, עַל מָאן עַל שְׂכִינְתָא תַתָּא, דְּאִיהוּ פֶטֶר כָּל רַחֵם, פְּתִיחוּ דְרַחֵם, דְּאִיהוּ רַמ"ח פְּקוּדִין, אִיהוּ מִצּוּחַ יְהוּ"ה בְּכָל אֶבֶר וְאֶבֶר דְּמִלְכָּא, אִיהוּ מִצּוּחַ, וְעוֹד אֶשֶׁר קִדְשֵׁנוּ מִסְטָרָא דְאִבָּא

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

132

וְהִים עֲלֵיהֶם

Медное море в Храме Шломо стояло на двенадцати быках, «а море было над ними, сверху». В «Зоар a-Pa-кия», на который здесь ссылаются, двенадцать быков и море соотносятся с тринадцатью лепестками розы.

I Kings 7:25 מלכים ז': כ"ה

עֲמֵד עַל-שְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פָּנִים צְפוֹנָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים יָמָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים נֶגְבָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים מִזְרָחָה וְהִים עֲלֵיהֶם מְלֻמָּעָה וְכָל-אַחֲרֵיהֶם בִּיתָה:

Оно стояло на двенадцати волах: три обращены к северу, три — к западу, три — к югу и три — к востоку; море было поставлено на них сверху, а все их задние части были обращены внутрь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

133

בְּרִבּוֹת פִּי בִלְק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"כ, יט.

134

הֵן עִם לְבַדְד יִשְׁכּוּן

Слова Билама: «Вот народ, который живет один». Мидраш связывает их со словами «Авая один вел его».

Numbers 23:9 ט': כ"ג במדבר

כִּי-מֵרָאשׁ צָרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגִּבְעוֹת אֲשׁוּרֵנוּ הָדַעַם לְבָדְד יִשְׁכּוּ וּבְגוֹיִם לֹא יִתְחַשְּׁב:

For from the top of the rocks I see him, And from the hills I behold him: Lo, it is a people that shall dwell alone, And shall not be reckoned among the nations.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

135

בְּרִבּוֹת פִּי בִלְק . . (זח"א כ"ו א' . . ובשער ששי ס"פ מ"ו

Все эти ссылки приведены там дословно; к некоторым из них добавлены примечания Цемах-Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כָּל הַמֵּרָאָה מִקּוֹמוֹת נִעְתְּקוּ לְשׁוֹנֵם בְּאוֹהֵי"ת פִּי הָאוֹיֵנוּ עִי אִרְצָא וְאֵילֶךְ וְכִמָּה מֵהֶם עִם הַגִּהוֹת מִכִּ"ק אֲדוּמִי"ר הַצִּי"צ.

136

כִּךְ הוּא מִדַּת הַתּוֹי כָּלֵל וּפֶרֶט

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רֹאה תו"כ ר"פ ויקרא (ברייטא דר"י).

137

כָּלֵל וּפֶרֶט וְחֹזֵר וְכָלֵל

Среди тринадцати правил толкования Торы рабби Ишмаэля есть правило: «общее положение, частность и снова общее положение». Издательство «Кехот» указывает здесь на это правило; Альтер Ребе применяет его к отдельным откровениям, собираемым ежедневно в общее откровение Йом-Кипура.

Sifra, Baraita DeRabbi Yishmael ט'9

138

וְעֵינֵי בְּפֶרֶשִׁי בְּאִיּוֹב סִי ל"ט כ"ז

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ אֵם עַל פִּיךָ יִגְבִּיהַ נֶשֶׁר וְכִי יָרִים קִנּוּ, פֶּרֶשִׁי: "הַשְׂכִּינָה, שְׁנֹאמֵר כְּנֶשֶׁר יַעֲרֵר קִנּוּ הִיא מִסְלַק פְּמִלִּיא שְׁלוֹ שְׁלֹא יִזְקוּ לְאַהֲרֹן בְּבֹאוֹ אֶל הַקֹּדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים".

139

צִרְנָהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינֹו

«Он оберегал его, как зеницу Своего ока» — в стихе, предшествующем стиху об орле. Альтер Ребе истолковывает тёмный зрачок как горькую, глубокую тшуву.

Deuteronomy 32:10 י"ב: 32

יִמְצָאֵהוּ בְּאַרְצָא מִדְבָּר וּבְתַהוֹ יִלָּל יִשְׁמַן יִסְכַּכְנֶהוּ יִכּוֹנְנֶהוּ יִצְרְנֶהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינֹו:

Он нашёл его в пустынной земле, в пустыне, в воющей глуши; Он окружил его, заботился о нём, хранил его, как зеницу ока Своего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140

וְכֹוּ דּוֹקָא הוּא הַמַּאִיר

«Кехот» указывает там на тему тёмного зрачка, в котором раскрывается зрение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רֹאה אוה"ת כֹּאן עִי אֲתֵרַעַג. וּבִיהַל אֹר עִי טוֹ וְאֵילֶךְ. הַמֶּשֶׁךְ וּכְכַה תִּרְלִיז פֶּרֶק נֹו וּפֶרֶק עַג.

141

כִּךְ עִי"י בְּחֵי הַחוּשֶׁךְ

Этот отрывок цитируется в «Op a-Tora» на Берешит.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוֹבֵא בְּאוֹהֵי"ת בְּרֹאשִׁית כִּרְךְ אֶלֶב, ב.

142

מִי זֹאת עוֹלָה מִן הַמִּדְבָּר

«Кто это поднимается из пустыни, словно столбы дыма?» Альтер Ребе добавляет, что и её вознесение, и её уход происходят из пустыни: подъём исходит из самой пустыни.

Song of Songs 3:6 ו'6: 3

מִי זֹאת עוֹלָה מִן-הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עֶשֶׂן מִקְטָרֶת מֵר וּלְבוֹנָה מִכָּל אֲבָקֶת רוֹבֵל:

Who is this that cometh up out of the wilderness Like pillars of smoke, Perfumed with myrrh and frankincense, With all powders of the merchant?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"ה"ש ג, ו.

143

במקום שבע"ת

«На месте, где стоят раскаявшиеся, совершенные праведники стоять не могут». Альтер Ребе объясняет это высшей волей, лежащей за пределами цепи нисходящих миров, которой достигает высшая тшува.

Berakhot 34b:22-23ג"כ"ב-כ"ג ל"ד ב. ברכות

ופליגא דרבי אבהו, דאמר רבי אבהו: מקום שבועלי תשובה עומדין — צדיקים גמורים אינם עומדין, שנאמר: "שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וְלִקְרוֹב". "לְרַחוּק" פרישא, וְהָדָר "לִקְרוֹב". וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לָהּ: מַאי "רַחוּק" — שְׁהָיָה רַחוּק מִדְּבַר עֲבִירָה מְעִיקָרָא. וּמַאי "קְרוֹב" — שְׁהָיָה קְרוֹב לְדְבַר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשָּׁמַיִם.

Это противоречит мнению рабби Аббаху, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

144

וסילוק מן המדבר כו'

«Кехот» указывает там в связи со словами «её уход — из пустыни».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת נ"ך כרך א ע' שכב, א.

145

ישא ה' פניו

Священническое благословение: «Да поднимет Авая лицо Своё к тебе и дарует тебе мир». «Раая Мехемна» истолковывает слова «несёт его» в этом смысле.

במדבר ו:כ"ו Numbers 6:26

יִשָּׂא Havaayah פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשָּׂם לָךְ שְׁלוֹם:

Да обратит Вс-вышний лицо Своё к тебе и даст тебе мир.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

146

לפני הוי' תטהרו

«Ибо в этот день Он искупит вас, чтобы очистить вас; от всех ваших грехов пред Авая вы очиститесь». Альтер Ребе понимает слова «пред Авая» как указание на уровень выше порядка имени Авая.

ויקרא ט"ז:30 Leviticus 16:30

כִּי־יְיָ הוּא יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תְּטַהֲרוּ:

Ибо в этот день будет совершенно искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Vocalized Edition (CC0); The Judaica Press complete Tanach with Rashi, translated by A. J. Rosenberg (CC-BY); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/haazinu/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак